



Výroční zpráva za rok 2019



Koordinální centrum
česko-německých výměn mládeže

Utváříme společnou
budoucnost

Tiráž

Výroční zpráva Koordinačního centra
česko-německých výměn mládeže Tandem
Plzeň, srpen 2020

Vydavatel

Koordinační centrum česko-německých
výměn mládeže Tandem v Plzni
Riegrova 17, 306 14 Plzeň

Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer
Jugendaustausch – Tandem in Regensburg
Maximilianstraße 7, 93047 Regensburg

Odpovědnost za obsah

Jan Lontschar, ředitel Tandem Plzeň
Thomas Rudner, ředitel Tandem Regensburg

Redakční zpracování

Mirka Reifová, PR Tandem Plzeň
Pety Hermansky a Svenja Uihlein,
PR Tandem Regensburg

Překlad a korektury

Lenka Pučálíková

Sazba

Mellon Design GmbH, Augsburg

Fotografie

Titulní foto: Stanislav Krupař
Obsah: Pokud není autor uveden,
pocházejí fotografie z archivu Tandemu.

Tisk

Hofmann Druck + Verlag, Regenstauf

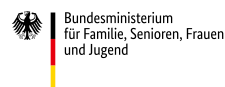
Veškeré fotografie a texty použité v této publikaci
jsou chráněny autorským zákonem a bez
předchozího písemného souhlasu vydavatele je
zakázáno jejich částečné či celkové: přebírání,
přetiskování, citace, překlady, úpravy, změny,
šíření v libovolné podobě.

Koordinační centrum česko-německých výměn
mládeže Tandem bylo zřízeno v roce 1997
na základě společného prohlášení ministra
školství, mládeže a tělovýchovy České republiky
a spolkové ministryně pro rodinu, seniory,
ženy a mládež Spolkové republiky Německo.
Je organizační součástí Západočeské univerzity
v Plzni.

V roce 2017 završil Tandem dvouletý proces
řízení kvality organizace a obdržel certifikaci
„Testování kvality dalšího vzdělávání se
zaměřením na adresáta učení“ (německy LQW –
Lernerorientierte Qualitätstestierung in der
Weiterbildung), což je typ certifikátu srovnatelný
s ISO pro vzdělávací organizace.

V české verzi výroční zprávy používáme
tzv. generické maskulinum, kterým souhrnně
označujeme jak muže, tak ženy. Mluvíme-
-li tedy v textu o žácích, studentech, učitelích,
pracovnících či jazykových animátorech apod.,
vždy jimi míníme i žákyně, studentky, učitelky,
pracovnice i jazykové animátorky apod. Pro tento
způsob pojmenování určité profesní, funkční,
statusové či jiné skupiny jsme se rozhodli na
základě důkladného rozvažování, zejména
s ohledem na srozumitelnost, přehlednost
a úspornost textu, stejně jako souvislostí v něm,
tak aby se čtenáři (a čtenářky!) v textu bez
problémů orientovali a chápali jeho smysl.

Vše je ale v pohybu, a tak nás zajímá i váš
názor na to, jak zacházet s tématem genderu
v českých textech Tandemu. Svou představu
genderově vyváženého vyjadřování nám
můžete zaslat například e-mailem na adresu
tandem@tandem-org.cz.



Obsah

- Úvodní slovo 4
- Stěžejní téma „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“ 6
- Mimoškolní výměny mládeže 10
- Školská oblast 16
- Program podpory odborných praxí 20
- Jazyková animace 26
- Dobrovolnické centrum Tandemu 34
- Nabídka v předškolní oblasti 36
- Zažij Plzeň! – Erlebe Pilsen! 42
- Vědomá práce s diverzitou 44
- Public relations 48
- Kontaktní databáze Tandemu 52
- Poděkování za podporu a spolupráci 56
- Finanční zpráva 58
- Tým Tandemu Plzeň 60



Úvodní slovo

V roce 2019 Tandem úspěšně zakončil projekt „Sousední světy – Nachbarwelten“, financovaný z „Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020“ a „Programu na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2014–2020“. Dověřil tak jednu velkou a důležitou kapitolu své činnosti, tj. podporu česko-německé spolupráce předškolních zařízení a setkávání těch nejmenších. Nicméně činnost Tandemu touto cílovou skupinou nekončí. Díky podpoře Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy ČR a Česko-německého

fondy budoucnosti se může předškolní oblast i nadále rozvíjet.

Také realizace a zakončení stěžejního tématu „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“, které Tandem uchopil již v roce 2017, byly v uplynulém roce výzvou a zároveň významným úspěchem. Nová obsahová linka pro období 2020–2022 nese název „Mládež utváří budoucnost“ a zaměřuje se na podporu demokratického vzdělávání, vědomé práce s diverzitou a participace mladé generace. Ve stejném duchu se pak odvíjí nejen vlastní činnost Tandemu, ale i podpora tematicky orientovaných aktivit dalších aktérů česko-německé spolupráce.



Oba ředitelé Tandemu se zúčastnili 10. česko-německého setkání mládeže v Berlíně, které zahájili společně s Juliane Seifert, státní tajemnicí spolkového ministerstva pro rodinu, seniory, ženy a mládež (v první řadě vlevo). (Foto: Stanislav Krupař)

Nabídka Tandemu v rámci stěžejního tématu je určena několika cílovým skupinám a zahrnuje různé způsoby podpory: semináře dalšího vzdělávání pro školy i mimoškolní organizace pracující s mládeží, odborná a diskuzní fóra k výše uvedeným tématům určená pro širokou veřejnost, síťování odborníků a zájemců o dané téma, zprostředkování know-how a lektorů k daným tématům a dále metodickou podporu česko-německých setkání zaměřených na demokracii, participaci a diverzitu i další aktivity.

Důležitým bodem činnosti obou kanceláří Tandemu byl a je rozvoj kvality na základě certifikace LQW

(Lernerorientierte Qualitätstestierung in der Weiterbildung aneb „Testování kvality dalšího vzdělávání se zaměřením na adresáta učení“). Certifikát kvality pro Tandem neznamená pouze popis činností a procesů, nýbrž i motivaci k neustálému zlepšování interních postupů a přístupů k vlastním cílovým skupinám. V uplynulém roce jsme svou činnost podrobili zevrubné reflexi a tematické LQW se věnovali i v rámci společné podzimní klauzury.

Rád bych tak jako každým rokem poděkoval všem podporovatelům Tandemu, zejména Odboru pro mládež MŠMT ČR a jeho nyní již bývalému řediteli Michalu Urbanovi za vstřícný

přístup a podporu, Česko-německému fondu budoucnosti a německému velvyslanectví v Praze za finanční podporu v rámci projektové činnosti a velmi dobrou spolupráci v celém roce 2019. ■

Jan Lontschar
ředitel Koordinačního
centra v Plzni



„Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“

Účastníci tematického workshopu pod vedením obecně prospěšné společnosti Živá paměť z české a německé školy se setkali s pamětnicí holokaustu Hanou Hnátovou, která vyprávěla o svých zážitcích z koncentračních táborů Mauthausen a Osvětim. (Foto: Václav Šváb)



Finanční podpora

Na setkání mládeže a pracovníků s mládeží zaměřená na stěžejní téma „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“, která se uskuteční na území Německa, lze zažádat o zvláštní dotaci z prostředků Plánu dětí a mládeže Spolkové republiky Německo (Kinder- und Jugendplan des Bundes, KJP). V roce 2019 bylo vyčerpáno téměř 100 000 €. Stejně tak lze čerpat finanční prostředky na aktivity realizované v České republice, o ně lze žádat z dotace MŠMT v rámci programu Rozjed' to s Tandemem! u Tandemu Plzeň. V roce 2019 bylo poskytnuto 37 500 Kč.



Akce pořádané v rámci stěžejního tématu

- Česko-německý workshop pro žáky ZŠ pod vedením Židovského muzea v Praze
→ 2.–5. 2. 2019 Praha
- Interní vzdělávání pracovníků Tandemu „Perspektivy a diverzita“
→ 11.–12. 2. 2019 Waldmünchen
- Seminář projektu Ahoj.info „digitalizuj #demokracii“
→ 22.–24. 3. 2019 Waldmünchen
- Česko-německý workshop pro žáky ZŠ pod vedením Živé paměti
→ 27.–29. 3. 2019 Praha
- Česko-německé setkání mládeže na památném místě
→ 13.–17. 5. 2019 Ravensbrück (Fürstenberg/Havel)
- 4. setkání pracovní skupiny „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“
→ 10.–11. 4. 2019 Brno
- 2. odborné fórum „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“
→ 12.–14. 4. 2019 Brno
- Pracovní setkání na téma jazykové animace a vědomé práce s diverzitou
→ 14.–15. 6. 2019, Plzeň
- Česko-německé setkání mládeže na památných místech
→ 18.–24. 6. 2019 Dachau, Terezín
- Seminář projektu Ahoj.info „Kdo pozdě chodí, toho život potrestá.“
→ 21.–23. 6. 2019 Praha
- Seminář (historicko-)politického vzdělávání pro pracovníky s mládeží
→ 20.–22. 9. 2019 Terezín
- 10. česko-německé setkání mládeže
→ 8.–10. 11. 2019 Berlín
- Tematický a informační seminář pro pedagogy
→ 21.–23. 11. 2019 Norimberk
- 5. pracovní setkání „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“
→ 4.–5. 12. 2019 Lipsko



www.gemeinsam-erinnern.eu/cs/



„Budoucnost česko-německých vztahů jsme my všichni! A je důležité je udržovat osobní, živé. Skrz setkávání, literaturu, jazyk. Proto jsem nesmírně rád tady mezi vámi.“

Spisovatel Jaroslav Rudiš na Česko-německém setkání mládeže v Berlíně



Na 10. česko-německém setkání mládeže v Berlíně v listopadu 2019 navrhovali účastníci obsahovou náplň nového stěžejního tématu pro roky 2020–2022.

(Foto: Stanislav Krupař)

„Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“

Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti

Koordináční centra se začala touto tematickou oblastí zabývat ve spolupráci se zástupci svazů mládeže a památníků již v roce 2008 a otevřela tak novou oblast pro bilaterální výměny. Výsledkem této spolupráce jsou dvě publikace s informacemi, materiály a metodikou pro bilaterální výměny, a to *Společnou cestou ke vzpomínkám. Metodické podklady pro česko-německá setkání na památných místech* a dále *Průvodce pamětí. Informace pro projekty práce s mládeží v památnících nacistické perzekuce v Česku, Německu a Polsku*. Česko-německá Rada pro spolupráci a výměny mládeže Tandem pověřila, aby v tomto tematickém zaměření pokračoval.

Další vzdělávání, finanční podpora, síťování

Cílem Tandemu je, aby se zvýšil počet setkání žáků a mládeže, resp. setkání pracovníků s mládeží zaměřených na stěžejní téma, aby se česko-německé výměny obsahově vyvíjely, byli získáni noví poskytovatelé finanční podpory a aby došlo k zapojení nových kooperačních partnerů.

Pro období 2017–2019 existovala možnost žádat na mimoškolní setkání mládeže a pracovníků s mládeží o dotaci z prostředků Plánu dětí a mládeže Spolkové republiky Německo u Tandemu Regensburg, stejně jako možnost finanční podpory z dotace MŠMT v rámci programu Rozjed' to s Tandemem! u Tandemu Plzeň. Během tříletého

Přeshraniční spolupráce na památných místech a občanské vzdělávání jsou tématy, jimž Tandem věnoval v letech 2017 až 2019 zvláštní pozornost v rámci tzv. stěžejního tématu s mottem „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“. Dobrovolným i profesionálním pracovníkům s mládeží a učitelům nabízí možnost výměn, síťování a dalšího vzdělávání.

stěžejního tématu bylo na česko-německé výměny mládeže čerpáno celkem 100 000 € a 37 500 Kč. Po celé období téma odborně doprovázela pracovní skupina složená z pracovníků s mládeží, ze zástupců škol, památníků, vzdělávacích zařízení a z řad vědců.

Kontakty, setkání, partnerství

V roce 2019 byly pracovníkům s mládeží a učitelům se zájmem o téma občanského vzdělávání zpřístupněny zkušenosti projektových partnerů z již podpořených projektů a pedagogicky a metodicky představeny další příklady dobré spolupráce s daným tematickým zaměřením. Dále bylo cílem navázat nová partnerství. Významným milníkem bylo v tomto ohledu odborné fórum, které se konalo v dubnu 2019 v Brně.

Inspirace prostřednictvím výměn

Během prvních dvou let Tandem sbíral podněty, otázky a impulzy k česko-německým výměnám mládeže na památných místech. Ve třetím roce se naskytl mnoho příležitostí, které napomohly dalšímu rozvoji této oblasti přeshraniční spolupráce. Uskutečnila se celkem 4 setkání mladých lidí z Česka a Německa na památných místech, kteří se z různých úhlů pohledu zabývali společnou historií obou zemí. Každé setkání se konalo na jiném místě a ve spolupráci s jinými organizacemi, které různým způsobem pracují s tématem holokaustu.

Nové cesty

V rámci všech uskutečněných aktivit, jejichž účastníky byli zástupci památníků, učitelé, pracovníci s mládeží v mimoškolní oblasti, multiplikátoři, historici či lidé se zájmem o historicko-



Žáci z české a německé školy během tematického workshopu navštívili expozici Národního památníku hrdinů heydrichiády v chrámu sv. Cyrila a Metoděje v Praze, kde se seznámili s průběhem atentátu na říšského protektora R. Heydricha. (Foto: Václav Šváb)

-politické vzdělávání z Česka a Německa, se diskutovalo o tom, zda je jazyková animace použitelná i v oblasti občanského vzdělávání, zvláště pak při setkáních v památnících, jakým způsobem je společná historie vyučována a předkládána v každé zemi a kde lze nalézt styčné body, ke kterým se mladí lidé mohou společně vracet a o nichž mohou diskutovat. Důležitým prvkem všech debat a následně i všech setkání byl koncept vědomé práce s diverzitou ve vzdělávání mládeže, již lze rozvíjet mj. i metodou jazykové animace.

Společně s DJH – Landesverband Bayern a Čojč – divadelní sítí Čechy Bavorsko vypracoval Tandem modul využitelný při práci s tématy občanského vzdělávání a spolupráce na památných místech v česko-německé skupině ve vybraných centrech pro mládež. Jedná se o dlouhodobou nabídku. V rámci pilotního projektu se v roce 2019

uskutečnilo pod pedagogickým vedením zástupců divadelní sítě ve dvou centrech pro mládež vždy jedno setkání neobvyklého, kreativního formátu.

A jak to bude dál?

Pro roky 2020–2022 se stávají stěžejními oblastmi česko-německé spolupráce participace mladých lidí, výchova k demokracii a vědomá práce s diverzitou, které zaštití heslo „Mládež utváří budoucnost“. Impulzy a podněty k tomuto tématu získal Tandem na 10. česko-německém setkání mládeže, které se uskutečnilo v listopadu 2019 v Berlíně a jehož se zúčastnilo téměř 100 mladých lidí z Česka a Německa. Společně se zabývali tématy občanského vzdělávání a uzavřeli tak téma „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“, zároveň měli prostor k otevření diskuzí na témata, která je aktuálně zajímavá a jimiž by se ve spolupráci s Tandemem rádi dále zabývali v přeshraničním kontextu. ■



Mimoškolní výměny mládeže

Účastníci česko-německého projektu Hry bez hranic, který byl podpořen z projektu Tandemu Plzeň a Krajského kruhu mládeže Horní Franky Přátelství bez hranic. (Foto: Václav Šváb)

AHOJ-BINGO
UND
WELT
GAMMA



Finanční podpora

Tandem Regensburg spravuje z pověření spolkového ministerstva pro rodinu, seniory, ženy a mládež zvláštní prostředky z Plánu dětí a mládeže Spolkové republiky Německo (Kinder- und Jugendplan des Bundes, KJP) určené pro výměny s Českou republikou. Finančně podpořena byla setkání mládeže, programy pro pracovníky s mládeží a malé projekty. Celková výše finanční podpory činila 541 288,21 €. Tandem Plzeň podpořil částkou ve výši 136 200 Kč mimoškolní výměny v rámci svého programu Rozjed' to s Tandemem!.



Počet účastníků na akcích

Účastníci v mimoškolní oblasti

- Akce: **103**
- Účastníci z Německa: **2 143**
- Účastníci z Česka: **2 169**
- Účastníci z jiných zemí: **187**
- Účastníci celkem: **4 499**
- Finanční podpora celkem: **546 692,38 €**

Program podpory

Tandem Regensburg – KJP

- Akce: **93**
- Účastníci z Německa: **1 794**
- Účastníci z Česka: **1 879**
- Účastníci z jiných zemí: **48**
- Finanční podpora: **541 288,21 €**

Stav: 23. 6. 2020

Tandem Plzeň – RTT

- Akce: **10**
- Účastníci z Německa: **349**
- Účastníci z Česka: **290**
- Účastníci z jiných zemí: **139**
- Finanční podpora: **5 341,17 € / 136 200 Kč**



Akce mimoškolní oblasti

Akce mimoškolní oblasti zaměřené na téma „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“ (viz stěžejní téma)

- **Informační a síťovací dny v oblasti mezinárodní práce s mládeží a mezinárodních výměn žáků a mládeže**
 - 27. 5. 2019 Mnichov
 - 28. 5. 2019 Esslingen
 - 16. 9. 2019 Hamburk
 - 17. 9. 2019 Brémy
 - 15. 10. 2019 Halle
- **Maultaschen und Piroggen – diskuzní fórum v oblasti výměn žáků a mládeže s Německem, Polskem, Ruskem a Českem na téma „Sociální spravedlnost a její význam ve výměnách mládeže“**
 - 22.–25. 5. 2019 Bad Liebenzell
- **Tradiční plzeňsko-řezenský tábor pro mládež 2019**
 - 26.–31. 8. 2019 Plzeň
- **„Čí je to město?“**
Výměna žáků z Prahy a Hamburku
 - 24.–28. 9. 2019 Praha
 - 25.–30. 10. 2019 Hamburk
- **10. česko-německé setkání mládeže**
 - 8.–10. 11. 2019 Berlín

Akce v projektu Ahoj.info

- **Seminář „digitalizuj #demokracii“**
 - 22.–24. 3. 2019 Waldmünchen
- **Seminář „Kdo přijde pozdě, toho život potrestá.“**
 - 21.–23. 6. 2019 Praha



„Teď jsem viděla, že hranice – a nejen ty geografické – už nejsou.“

(Účastnice dobrovolnické akce v Silberbachu)



Účastníci 10. česko-německého setkání mládeže v Berlíně se během tří dnů zabývali tématy historicko-politického vzdělávání, výchovou k demokracii a participaci a vědomou prací s diverzitou. (Foto: Stanislav Krupař)

Za účelem podpory výměn mládeže mezi Českem a Německem nabízejí koordinační centra finanční prostředky, poradenství, možnost síťování a podporu při hledání partnerské organizace. Vedoucí skupin mládeže, multiplikátoři a další osoby aktivní v oblasti práce s mládeží mohou v rámci bilaterálních kontaktních seminářů najít partnerskou organizaci ze sousední země a v rámci plánovacích a tematických seminářů získají cenné informace pro přípravu, realizaci a vyhodnocení výměny mládeže.

Mimoškolní výměny mládeže

Poradenství, finanční podpora, síťování

Cílem mimoškolní oblasti je podporovat dobrovolné i profesionální pracovníky s mládeží v jejich aktivitách na poli česko-německých výměn, zvyšovat počet nových subjektů aktivních v oblasti práce s mládeží, počet partnerství a výměn a vyčerpat finanční prostředky určené na setkání mládeže a pracovníků s mládeží.

Kromě toho Tandem zprostředkovává kontakty na vhodné partnerské organizace ze sousední země a pořádá semináře pro pracovníky s mládeží, které se připraví na jejich vlastní výměny. Dále se pracuje s tématy stěžejními pro mladé lidi z obou zemí, která se implementují do programu bilaterálních výměn. Koncept vědomé práce s diverzitou ve vzdělávání

mládeže by se v mimoškolní oblasti měl stát konstantou (viz kapitola věnovaná diverzitě).

Tandem určuje tematické zaměření

Co se týče obsahového zaměření, rozvíjel Tandem v letech 2017–2019 především téma „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“, v jehož rámci jednak organizoval vzdělávací semináře pro pracovníky s mládeží, jednak se aktivně podílel na konkrétních česko-německých výměnách mládeže na památných místech. V roce 2019 se Tandem začal orientovat na téma, kterým se napříč všemi oblastmi bude zabývat v letech 2020–2022 a které nese název „Mládež utváří budoucnost. Demokracie, participace, diverzita“. Impulzy k tomuto



Seminář dobrovolníků projektu Ahoj.info ve Waldmünchenu se zabýval vlivem sociálních médií na demokracii. (Foto: Tandem)

tématu získal Tandem na 10. česko-německém setkání mládeže v Berlíně, jehož se zúčastnilo téměř 100 mladých lidí z Česka a Německa, kteří společně diskutovali o spolupráci mladých lidí v oblastech demokracie, participace a diverzity. Do oblasti mimoškolních výměn se řadí také projekt Přátelství bez hranic, který se v posledním roce zaměřoval zejména na aktivity podporující participaci mladých lidí.

Projekt Ahoj.info Od mladých lidí pro mladé lidi

Projekt Ahoj.info umožňuje Tandemu přímo oslovit mladé lidi. Projekt spravuje tým dobrovolníků Evropské dobrovolné služby (EDS), který se každoročně obměňuje. Tvoří jej dva dobrovolníci z Česka v Regensburgu a jeden dobrovolník z Německa v Plzni. Stěžejním úkolem projektu je motivovat mladé lidi k tomu, aby se odvážili podívat za hranice

svých obzorů, a vzbudit u nich zájem o sousední zemi. Prostřednictvím aktivit na webových stránkách projektu a na sociálních sítích ukazuje tým projektu Ahoj.info nejen možnosti setkání a pobytu v sousední zemi, ale prezentuje i vlastní zkušenosti se sousední zemí. Dále tým projektu organizuje různé akce. Vedle činnosti v projektu jsou dobrovolníci zapojeni i do každodenních úkolů obou kanceláří Tandemu. Nejen díky spolupráci v rámci seminářů tak mohou během své dobrovolné služby nasbírat celou řadu cenných zkušeností v oblasti přeshraničních výměn.

- www.ahoj.info
- www.facebook.com/ahoj.info
- www.youtube.com/user/ahojinfo

Projekt Ahoj.info je spravován dobrovolníky Evropské dobrovolné služby a finančně podporován organizací Deutsches Jugendherbergswerk.





Pro účastníky česko-německého projektu Hry bez hranic, který byl podpořen z projektu Přátelství bez hranic, byl na setkání ve sportovním areálu v Nýrsku připraven nejen bohatý sportovní program, ale také aktivity jazykové animace. (Foto: Václav Šváb)

Projekt „Freundschaften ohne Grenzen – Přátelství bez hranic“

Projekt Přátelství bez hranic, který byl realizován Tandemem Plzeň a Krajským kruhem mládeže Horní Franky, byl v srpnu 2019 úspěšně ukončen. Díky finančním prostředkům Evropské unie v rámci programu Cíl EÚS bylo v oblasti přeshraničních výměn podpořeno celkem 1 688 mladých lidí z Česka i Německa, kteří společně strávili v průměru dva a půl dne. Do projektu se zapojilo téměř 100 organizací, obcí a měst z obou zemí, které se různým způsobem podílely na realizaci česko-německých aktivit mládeže.

Výměny mládeže mezi partnerskými městy

Již od roku 2012 pořádá Tandem ve spolupráci s plzeňským Střediskem volného času Radovánek a rezenským úřadem péče o mládež (Amt für Jugend und Familie der Stadt Regensburg) týdenní česko-německý tábor dětí z partnerských

měst Plzně a Regensburgu. Historicky 8. ročník se konal v srpnu v Plzni na téma „Science Camp“ a zahrnoval vedle návštěvy plzeňské radnice, Techmanie a kreativní zóny DEPO2015 i jednodenní výlet do Prahy.

V září a říjnu 2019 se uskutečnila dvoutýdenní výměna žáků mezi partnerskými městy Prahou a Hamburkem. Projekt iniciovalo Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy ČR ve spolupráci s hamburským úřadem pro školu a odborné vzdělávání (Behörde für Schule und Berufsbildung). Organizaci na české straně zajišťuje Tandem Plzeň. V rámci tématu „Či je to město?“ se žáci seznámili se základy novinářské práce a absolvovali exkurzi do České televize, kde diskutovali o roli médií ve společnosti. Samostatně vedli interview s osobnostmi spoluutvářejícími obraz Hamburku a v Praze zpracovávali téma vztahující se k veřejnému prostoru. Výstupy jsou zveřejněny na webu praghamburg.wordpress.com. ■



Ziel ETZ CIL EÚS
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
Česká republika –
Svobodný stát Bavorsko
2014 – 2020 (INTERREG V)



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj



Prostřednictvím týmových her a jazykové animace se děti z Plzně a Regensburgu na letním táboře rychle spřátelily.
(Foto: Mirka Reifová)



Školská oblast

Účastníci kontaktního a tematického semináře na návštěvě Dokumentačního centra areálu říšských sjezdů NSDAP v Norimberku. (Foto: Tandem)



Akce školské oblasti

Účast školské oblasti na akcích ke stěžejnímu tématu pro období 2017–2019 „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“ (viz stěžejní téma)

- **Setkání pracovní skupiny ke stěžejnímu tématu**
- 10.–11. 4. 2019 Brno
- **Česko-německé odborné fórum „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“ (ve spolupráci s mimoškolní oblastí obou kanceláří Tandemu)**
- 11.–14. 4. 2019 Brno
- **Seminář dalšího vzdělávání pro pracovníky s mládeží a učitele všech typů škol na téma občanského vzdělávání (viz zpráva z akce v kapitole věnované stěžejnímu tématu)**
- 20.–22. 9. 2019 Terezín
- **Kontaktní a tematický seminář pro učitele všech typů škol ve spolupráci s DoKuPäd – Pädagogik rund um das Dokumentationszentrum a s Pedagogickou výměnnou službou**
- 21.–23. 11. 2019 Norimberk

Plánovací a diskuzní setkání referentů a pedagogických pracovníků z organizací zapojených do iniciativy Austausch macht Schule

- 25. 4. 2019 Berlín, hostitel: AJA – Arbeitskreis gemeinnütziger Jugendaustausch
- 5. 7. 2019 Regensburg, hostitel: Tandem
- 30. 10. 2019 Hamburk, hostitel: Nadace pro německo-ruskou výměnu mládeže

Pracovní setkání vedoucích pracovníků organizací zapojených do iniciativy Austausch macht Schule

- **Zasedání iniciativy Austausch macht Schule se zaměřením na strategické plánování**
- **Zasedání k obsahové náplni a strategickým cílům iniciativy pro programové období 2020–2022**
- 27./28. 5. 2019 Berlín
- **Každoroční setkání vedoucích pracovníků organizací zapojených do iniciativy Austausch macht Schule**
- 18. 11. 2019 Berlín

Regionální konference iniciativy Austausch macht Schule

Berlín spolupracuje se 17 partnerskými městy z celého světa a také jednotlivé městské čtvrti jsou zapojené do četných partnerství. Zároveň řada berlínských škol realizuje mezinárodní spolupráci se zahraničními školami, neboť právě v Berlíně se mezinárodní výměny žáků a mladých lidí velmi cení. Jak ale školy mohou využít partnerství Berlína se zahraničními městy pro svou vlastní internacionalizaci? A jak může na druhé straně Berlín při utváření partnerství měst profitovat z intenzivnějšího zapojení škol? Těmto otázkám se věnovala čtvrtá regionální konference iniciativy Austausch macht Schule.

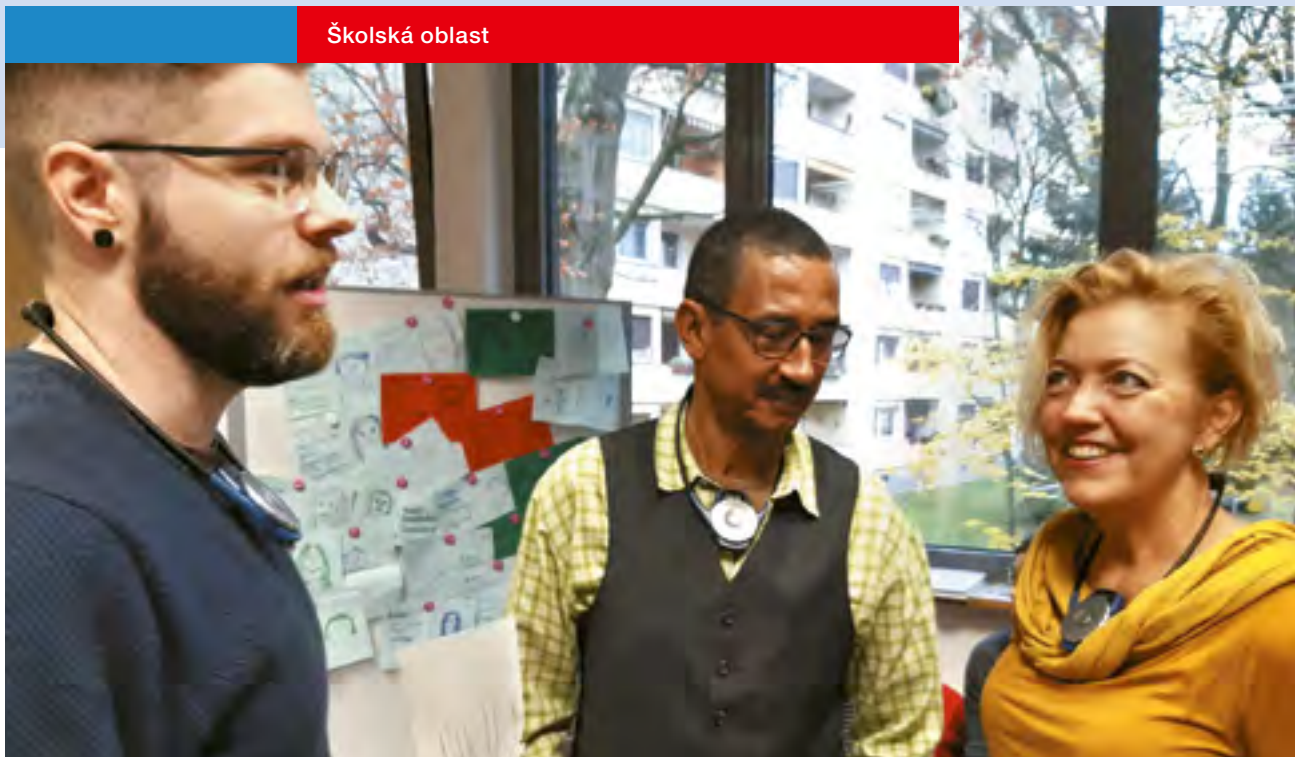
→ 28. 2. 2019 Berlín

Dvoudenní konference iniciativy Austausch macht Schule v Ingelheimu se zaměřila na téma Evropa. Více než 80 učitelů (většinou z tzv. evropských škol spolkové země Porýní-Falc) se sešlo se zástupci organizací aktivních v mezinárodní práci s mládeží, aby společně diskutovali o možnostech evropských a mezinárodních výměn a vypracovali návrhy, jak lze toto zásadní „místo učení a vzdělávání“ dále rozvíjet.

→ 13.–14. 5. 2019 Ingelheim (Porýní-Falc)

Účast na zasedáních, konferencích a seminářích ke stěžejnímu tématu a školním výměnám

- **Pracovní setkání v Památníku Ravensbrück k česko-německému žákovskému setkání plánovanému na květen 2019**
- 3.–4. 3. 2019 Ravensbrück
- **46. odborná konference na téma němčiny jako cizího jazyka – prezentace nabídky Tandemu s regionálním zaměřením**
- 29. 3. 2019 Chemnitz
- **Odborná konference Pedagogické výměnné služby „Lernen wie Erasmus“**
- 19.–21. 5. 2019 Bonn
- **37. den německé evangelické církve**
- 21.–23. 6. 2019 Dortmund
- **Závěrečná konference regionální spolupráce vlády Horní Falce a města Plzeň**
- 25. 6. 2019 Schönsee
- **Letní setkání Centra Bavaria Bohemia**
- 25. 6. 2019 Schönsee
- **Předání certifikátů češtiny žákům tzv. reálných škol**
- 4. 7. 2019 Schönsee



Maximilian Deinlein z DoKuPäd diskutuje s účastníky kontaktního a tematického semináře o realizovaných aktivitách. (Foto: Tandem)

Školám a školským zařízením nabízí Tandem zázemí a podporu při realizaci česko-německých výměn a projektů. Pomáhá s navazováním kontaktů v sousední zemi, informuje o možnostech financování, pořádá semináře dalšího vzdělávání pro pedagogické pracovníky, připravuje metodické pomůcky a jiné materiály užitečné pro přípravu a realizaci školních výměn.

Školská oblast

Stěžejní téma „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“

Školská oblast Tandemu se aktivně zapojuje do spolupráce na stěžejním tématu pro období 2017–2019 „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“ a podílela se mimo jiné na organizaci a obsahové náplni česko-německého odborného fóra v Brně a na pracovních skupinách k tomuto tématu (více viz stěžejní téma).

Kontaktní a tematický seminář pro učitele všech typů škol v Norimberku ve spolupráci s DoKuPäd a Pedagogickou výměnnou službou 21.–23.11.2019

Celkem 21 učitelů se na pozvání Tandemu sešlo v Norimberku při příležitosti každoročního kontaktního a tematického semináře pro učitele všech typů škol z Česka a Německa. Na programu byly informace k česko-německým školním výměnám a možnostem jejich financování,

představení pedagogické nabídky se vztahem k bývalému areálu říšských sjezdů NSDAP a samozřejmě seznámení s kolegy ze sousední země.

Anja Höhn, referentka Pedagogické výměnné služby (PAD, www.kmk-pad.org), informovala účastníky semináře o programu partnerství škol z Německa a ze střední a východní Evropy, o podrobnostech podání projektové žádosti i vyšší finančních prostředků poskytovaných školám se zájmem o mezinárodní spolupráci. Maximilian Deinlein z DoKuPäd – Pädagogik rund um das Dokumentationszentrum (www.dokupaed.de) se zaměřil na obsahovou náplň výměn. Prostřednictvím různých aktivit na téma výchovy k demokracii, lidských práv a předsudků se učitelé seznámili s metodickou a pedagogickou nabídkou této organizace. Následovala společná prohlídka expozic Dokumentačního centra areálu říšských sjezdů NSDAP. Poslední den semináře poskytl prostor pro diskuzi s kolegy ze sousední země a pro plánování



Jak se natáčejí filmy technikou stop motion, mohli poznat žáci z Landshutu a Tábora v projektu „Kultur ohne Grenzen – Kultura bez hranic“. (Foto: Tandem)

společných projektů. Hravé vsuvky ve formě česko-německé jazykové animace usnadnily vzájemné seznámení a dva tlumočníci se postarali o to, aby komunikace probíhala bez problémů.

Iniciativa Austausch macht Schule 2019

Tandem se v iniciativě Austausch macht Schule spolu s dalšími organizacemi aktivními v mezinárodní práci s mládeží, stejně jako Pedagogickou výměnnou službou zasazuje o posílení školních výměn v německých vzdělávacích systémech. Zřizovatelské organizace se účastní pravidelných pracovních setkání, při nichž se domlouvají další kroky iniciativy, nové možnosti na poli mezinárodních výměn a realizace společných akcí, jako např. regionálních konferencí. Administrativně je iniciativa podpořena koordinací kanceláří, financována je pak prostřednictvím Nadace Roberta Bosche, Nadace Mercator a zřizovateli.

Projekt „Kultur ohne Grenzen – Kultura bez hranic“

Koordináční centrum v Plzni realizuje spolu s Centrem Bavaria Bohemia již třetím rokem projekt s názvem „Kultur ohne Grenzen | Kultura bez hranic. Setkávání Čechy–Bavorsko 2019“. Partnerským školám nabízí projekt četné workshopy na téma vaření či techniky stop motion. Každý workshop je vždy určen pro jednu školu z Česka a jednu z Německa. Celkem osmi workshopů se v roce 2019 zúčastnilo 19 partnerských škol. Dále byl vypracován nový koncept pro jednodenní workshop na téma „(Bez) hranice“. Na toto téma byly realizovány dva workshopy, jichž se zúčastnily čtyři školní třídy.

Vedle toho mohly školy v roce 2019 využít speciální nabídku a objednat si na svá česko-německá setkání tzv. jazykový box. 12 jazykových boxů poskytlo materiál ke společnému tvoření, jež mohli žáci využít při česko-německých setkáních pro kreativní výzdobu školního dvora. ■



CENTRUM BAVARIA BOHEMIA
SCHÖNSEE



Program podpory odborných praxí

Program podpory odborných praxí je otevřen všem odborným odvětvím. V roce 2019 bylo zastoupeno 23 oborů. Největší počet praxí se konal v těchto odvětvích: zdravotnická povolání, administrativní činnost, stavební obory, zpracování dřeva a plastů, kovovýroba, výroba strojů a zařízení, klempíř, instalace, montážní práce a sociální práce.

(Foto: Václav Šváb)



Finanční podpora

Program podpory odborných praxí je financován z prostředků Česko-německého fondu budoucnosti a z programu EU Erasmus+. Finanční příspěvek pokrývá náklady během pobytu (ubytování, stravování), pojištění, dva přípravné dny s jazykovou animací a orientací v místě praxe, příp. náklady na cestu tam a zpět, dále administrativní náklady a náklady na přípravu a doprovodnou osobu.

Celková finanční podpora v roce 2019: **377 532 €**

Česko-německý fond budoucnosti
v roce 2019: **120 000 €**

Program EU Erasmus+
v roce 2019: **257 532 €**



Statistiky

Top 10 oborů v Česku a Německu

Zdravotnická povolání	18%
Administrativní činnost	15%
Stavební obory, zpracování dřeva a plastů	10%
Kovovýroba, výroba strojů a zařízení, klempíř, instalace, montážní práce	8%
Sociální práce	7%
Hotelnictví a pohostinství	6%
Živočišná výroba, lesnictví, zemědělství	5%
Veřejnosprávní činnost	5%
Elektro	5%
Informatika	4%



Akce Programu podpory odborných praxí

- Tematický seminář „Od projektové žádosti k článku v novinách“
→ 11.–12. 10. 2019 Praha
- Setkání bývalých praktikantů v rámci 10. česko-německého setkání mládeže
→ 8.–10. 11. 2019 Berlín

Účast na externích akcích

- Česko-bavorské fórum EU pořádané IHK Regensburg
→ 25. 4. 2019 Regensburg
- 20. výročí udělení pečeti kvality „Evropská škola“ na BBS Rotenburg (Wümme)
→ 10. 5. 2019 Rotenburg
- Závěrečná prezentace průběhu praxí v rámci programu Erasmus+ na Fachakademie für Sozialpädagogik des diako Augsburg
→ 4. 6. 2019 Augsburg
- Slavnostní přijetí praktikantů z Česka městem Regensburg
→ 6. 6. 2019 Regensburg
- Závěrečná prezentace průběhu praxí na Berufliches Schulzentrum Matthäus Runtinger, podpořených z prostředků Česko-německého fondu budoucnosti
→ 7. 6. 2019 Regensburg
- Mariánskolázeňské dialogy
→ 21. 11. 2019 Mariánské Lázně



„Praxe přinesla žákům z obou zemí cenné poznatky jak v pracovním, tak v běžném životě. Někteří si určitě rozšířili jazykové znalosti, odbourali některé předsudky o cizí zemi a jiných národech. Ověřili si svou schopnost zodpovědně se postarat o svěřenou osobu. Pro zahraniční praktikanty to byla zajisté otázka, jak se samostatně pohybovat v neznámém prostředí bez domácího zázemí, neztratit se a nepocítit stesk po domově.“

(Gabriela Pečenková, koordinátorka praxí na Střední průmyslové škole strojnické Vsetín)



Účastníci semináře v Praze diskutují ve skupinkách (metoda World Café) o dalších možnostech podpory odborných praxí v sousední zemi. (Foto: Tandem)

Program podpory odborných praxí je určen vzdělávacím institucím z Česka a Německa, které mají zájem vyslat své žáky na minimálně dvoutýdenní praxi do zahraniční partnerské školy nebo malého podniku. Program je určen také všem vzdělávacím zařízením, která hodlají přijmout na odbornou praxi praktikanty z partnerské instituce ze sousední země. Do Programu podpory odborných praxí se nejčastěji zapojují žáci středních odborných škol, učilišť a studenti vyšších odborných škol ve věku od 16 let.

Program podpory odborných praxí

Finančně podpořeno celkem 328 praktikantů

V popředí zájmu stála i v roce 2019 finanční podpora odborných praxí v sousední zemi. Tandem za tímto účelem podal žádosti o finanční podporu u Česko-německého fondu budoucnosti a programu EU Erasmus+. Tandem koordinoval průběh projektu a zodpovídal za jeho ukončení. V roce 2019 se projektu zúčastnilo celkem 140 praktikantů z Německa a 188 praktikantů z Česka. Z celkového počtu 71 praxí realizovaných v roce 2019 připadá 16 praxí v programu na nová partnerská zařízení. Praxe se konaly v 10 spolkových zemích v Německu a 10 krajích v Česku. Nejvíce zastoupené byly spolkové země Bavorsko, Sasko a Dolní Sasko a kraje hlavní město Praha, Plzeňský a Středočeský.

Důraz na rozvoj kvality

Velký důraz je kladen na kvalitu podpořených praxí. Pracovníci Tandemu jsou koordinátorům projektů kdykoliv k dispozici a podporují je při přípravě, realizaci a vyhodnocení praxe. Vedle toho se pravidelně konají tzv. monitorovací návštěvy, které pracovníkům Tandemu umožňují udělat si obrázek o průběhu praxe a rychle řešit případné nesrovnalosti.

Jako poděkování za aktivitu a úsilí v Programu podpory odborných praxí obdržely všechny vysílající a přijímající organizace, zapojená pracoviště i podniky i v roce 2019 zarámovaná ocenění.

Na podzim se v Praze konal dvoudenní tematický seminář „Od projektové žádosti k článku v novinách“. Seminář se zaměřil na výměnu zkušeností s realizací odborných praxí. Všichni účastníci

semináře ve své škole či vzdělávacím zařízení zorganizovali již několik praxí, a tak si mohli navzájem poskytnout tipy a triky k průběhu praxe. Tandem pak doplnil informace o financování a přípravných dnech s jazykovou animací a orientací v místě praxe.

Druhé setkání bývalých praktikantů

Celkem 16 bývalých praktikantů z Česka a Německa se na tři dny sešlo v rámci 10. česko-německého setkání mládeže, které se v listopadu 2019 konalo v Berlíně. Během workshopu věnovaného komiksu ztvárnili uměleckou formou své zážitky z praxe.

Strategická orientace programu

Již několik let se Program podpory odborných praxí zaměřuje na svou propagaci. Jedním z cílů programu je udržet počet praktikantů stabilní či zaznamenat jeho růst.

V první polovině roku 2019 byly vyhodnoceny způsoby propagace programu v letech 2014 až 2018. Při evaluaci se zjišťovalo, jaké výsledky jednotlivé způsoby propagace přinesly, a na základě toho bylo vytvořeno pořadí konkrétních opatření.

V druhé polovině roku vznikl plán strategického zaměření programu pro období 2020 až 2022. Pro jednotlivé roky byly stanoveny konkrétní cíle a indikátory, kterých je třeba dosáhnout. Každý rok mají být např. získáni alespoň tři noví projektoví žadatelé, to znamená, že vzniknou minimálně tři nová partnerství, která u Tandemu podají žádost o finanční podporu. Dále se do programu mají ještě intenzivněji zapojit střední odborné školy z partnerských měst v příhraničí. ■



Bývalá praktikantka zachycuje své zážitky z praxe v sousední zemi formou komiksu. (Foto: Stanislav Krupař)



Na Gymnáziu a Střední odborné škole Plasy se praktikanti seznamují s běžnými činnostmi zemědělského podniku v Česku. (Foto: Václav Šváb)

Školy a firmy zapojené do Programu podpory odborných praxí

Na české straně

Jihočeský kraj

- Vyšší odborná škola, Střední průmyslová škola a Střední odborná škola řemesel a služeb Strakonice

Jihomoravský kraj

- Střední škola Charbulova, Brno
- Střední škola technická a gastronomická Blansko
- Střední zdravotnická škola a Vyšší odborná škola zdravotnická Znojmo

Karlovarský kraj

- Integrovaná střední škola Cheb
- Mateřská škola Cheb
- Střední zdravotnická škola Karlovy Vary

Liberecký kraj

- Střední zdravotnická škola a Vyšší odborná škola zdravotnická Liberec

Moravskoslezský kraj

- Mezinárodní obchodní akademie Prigo
- Obchodní akademie a Střední odborná škola logistická Opava
- Střední zdravotnická škola Frýdek-Místek

Olomoucký kraj

- Obchodní akademie Šumperk
- Střední odborná škola lesnická a strojírenská Šternberk
- Střední škola designu a módy Prostějov
- Střední škola železniční, technická a služeb Šumperk

Pardubický kraj

- Střední škola cestovního ruchu a grafického designu Pardubice

Plzeňský kraj

- 32. Mateřská škola Plzeň
- 44. Mateřská škola Plzeň
- Gymnázium a Střední odborná škola Plasy
- Mateřská škola Junikorn o.s., Plzeň
- Obchodní akademie Plzeň
- Střední škola informatiky a finančních služeb Plzeň
- Střední škola zemědělská a potravinářská Klatovy
- Střední zdravotnická škola Plzeň
- Vyšší odborná škola a Střední průmyslová škola elektrotechnická Plzeň

Praha

- Anglo-německá obchodní akademie, a.s.
- Mateřská škola KIDS Company Praha, s.r.o.
- Mateřská škola Sv. Voršily v Praze
- Obchodní akademie Praha, s.r.o.
- Střední odborná škola a Střední odborné učiliště Čakovice
- Střední odborná škola Drtinova
- Střední odborná škola pro administrativu Evropské unie
- Střední odborné učiliště gastronomie a podnikání Praha
- Střední průmyslová škola na Proseku
- Villa Luna mateřská škola, s.r.o.

Středočeský kraj

- Obchodní akademie Příbram
- Obchodní akademie Slaný
- Odborná střední škola podnikatelská Kolín, s.r.o.
- Střední odborná škola Horky nad Jizerou
- Střední škola služeb a řemesel Stochov
- Střední škola spojů a informatiky Tábor

Ústecký kraj

- Lüftungstechnik M. Ordos spol. s.r.o., Údlice
- Schola Humanitas Litvínov

Vysočina

- Střední odborná škola Nové Město na Moravě
- Střední průmyslová škola Třebíč
- Střední škola stavební Třebíč

Zlínský kraj

- Střední průmyslová škola strojnická Vsetín
- Střední škola nábytkářská a obchodní Bystřice p. Hostýnem

Na německé straně

Baden-Württemberg

- BBQ Berufliche Bildung gGmbH, Esslingen
- Zeppelin-Gewerbeschule Konstanz

Bayern

- Berufliches Schulzentrum Matthäus Runtinger, Regensburg
- Berufsbildungszentrum Gesundheit, Ingolstadt
- Berufsschule 5 der Stadt Augsburg
- Caritas-Berufsfachschule für Altenpflege, Landshut
- Caritas-Fachakademie für Sozialpädagogik, Weiden
- Europa-Berufsschule Weiden i. d. Opf.
- Fachakademie für Sozialpädagogik des diako Augsburg
- FOS/BOS Cham
- Freiherr von Gravenreuth'sche Güterinspektion, Affing
- Jugendbildungsstätte des Bezirks Oberpfalz, der KAB und CAJ Waldmünchen gGmbH, Waldmünchen
- Lothar-von-Faber-Schule, Nürnberg
- Montessori-Fachoberschule Würzburg
- PflegeCampus Regensburg
- Staatliche Fachoberschule II Nürnberg
- Staatliches Berufliches Schulzentrum Neustadt an der Waldnaab
- Staatliches Berufliches Schulzentrum Pfarrkirchen
- Staatliches Berufliches Schulzentrum Selb
- Staatliches Berufliches Schulzentrum Wiesau
- Stadt Nürnberg, Amt für Internationale Beziehungen
- Stadt Regensburg, Amt für Tagesbetreuung von Kindern
- Therese-von-Bayern-Schule, München

Berlin

- BEST-Sabel Berufsakademie
- Internationaler Bund Berlin-Brandenburg gGmbH

Brandenburg

- Gemeinnütziger Berufsbildungsverein Guben e.V.

Hessen

- Berufliche Schulen des Werra-Meißner-Kreises, Witzenhausen
- Berufliche Schulen Korbach und Bad Arolsen
- BerufsschulCampus Schwalmstadt

Mecklenburg-Vorpommern

- Hotel Schloss Basthorst c/o Servaas Schlosshotel GmbH, Crivitz

Niedersachsen

- BBS1 Goslar – Am Stadtgarten –
- Berufsbildende Schulen Rotenburg
- Elisabeth-Selbert-Schule, Hameln
- Internationale Berufsbildung Jade, Wittmund

Rheinland-Pfalz

- Berufsbildende Schule Naturwissenschaften, Ludwigshafen
- Harald-Fissler-Schule, Idar-Oberstein

Saarland

- Edith-Stein-Schule, Neunkirchen

Sachsen

- Handwerkskammer Chemnitz
- Institut für Ausbildung Jugendlicher gGmbH, Annaberg-Buchholz
- Koenig & Bauer AG, Radebeul
- Verein zur Beruflichen Förderung und Ausbildung, Chemnitz
- Vogtland-Klinik GmbH und Co. KG, Bad Elster
- Volkssolidarität Stadtverband Chemnitz e.V.

Sachsen-Anhalt

- B.A.S.E. e.V., Querfurt

Schleswig-Holstein

- Berufliche Schule des Kreises Ostholstein, Eutin



Jazyková animace

Metodu česko-německé jazykové animace lze využít všestranně, například při sportovním turnaji v rámci projektu Přátelství bez hranic. (Foto: Václav Šváb)



Finanční podpora

Projekt Na jedné lodi
390 000 Kč pro roky 2018–2019



Projekt Němčina nekouše
1 470 000 Kč pro roky 2018–2019



Velvyslanectví
 Spolkové republiky Německo
 v České republice

Projekt Němčina nad zlato
375 000 Kč pro rok 2019



Velvyslanectví
 Spolkové republiky Německo
 v České republice



Akce v oblasti jazykové animace

- Základní školení česko-německé jazykové animace
 → 4.–7. 4. 2019 Mlázovy u Klatov
- Pracovní setkání „Jazyková animace a vědomá práce s diverzitou“
 → 14.–15. 6. 2019 Plzeň
- Navazující školení česko-německé jazykové animace
 → 7.–9. 11. 2019 Bad Alexandersbad
- Další vzdělávání jazykových animátorů v roli referenta
 → 8.–10. 11. 2019 Bad Alexandersbad



Účast na externích akcích

- Deutsch attrAktiv, informační akce Německé akademické výměnné služby (DAAD) a Goethe-Institutu v Praze pro vysokoškolské studenty učitelství němčiny v Česku
 → 14. 3. 2019 Praha
- Den učitelů němčiny Spolku germanistů a učitelů němčiny (SGUN)
 → 27. 4. 2019 Praha
- Plzeňsko-grazské didaktické dny
 → 29.–30. 3. 2019 Plzeň
- Česko-německé fotbalové jaro
 → duben 2019 Františkovy Lázně
- Pouť smíření Brno
 → 1. 6. 2019 Brno
- Letní tábory Plzeňského kraje s němčinou
 → červenec – srpen 2019
- Letní akademie pro učitele němčiny v Česku
 → 21. 8. 2019 Liberec
- Evropský den jazyků
 → 23. 9. 2019 Plzeň
- Jazykový veletrh Expolingua
 → 22.–23. 11. 2019 Berlín



Akce projektu Němčina nekouše

- Školení jazykové animace pro (budoucí) učitele německého jazyka
 - 9. 1. 2019 Plzeň
 - 6. 2. 2019 Hradec Králové
 - 11. 3. 2019 Karlovy Vary
- Den s němčinou
 - 14. 5. 2019 Plzeň
 - 15. 10. 2019 Opava
 - 17. 10. 2019 Hradec Králové
- Evaluační setkání projektu Němčina nekouše
 - 4. 11. 2019 Praha
- Školení jazykové animace pro učitele českého jazyka
 - 13. 11. 2019 Weiden
- Specializační seminář pro jazykové animátory
 - 29. 11.–1. 12. 2019 Plzeň



Účastníci akcí

Účastníci z Německa **36**

Účastníci z Česka **100**

Základní školení česko-německé jazykové animace

→ 4.–7. 4. 2019 Mlázovy u Klatov

Účastníci z Německa **7**

Účastníci z Česka **13**

Pracovní setkání „Jazyková animace a vědomá práce s diverzitou“

→ 14.–15. 6. 2019 Plzeň

Účastníci z Německa **1**

Účastníci z Česka **5**

Další vzdělávání jazykových animátorů v roli referenta

→ 8.–10. 11. 2019 Bad Alexandersbad

Účastníci z Německa **7**

Účastníci z Česka **20**

Projekt Němčina nekouše

Účastníci z Německa **21**

Účastníci z Česka **62**



„Jazyková animátorka Susanne si žáky okamžitě získala svým velmi otevřeným a přátelským přístupem. Jazyková animace se u žáků setkává s velkou oblibou. Zvláště bych chtěl vyzdvihnout to, že se v krátkém čase podařilo vytvořit pozitivní naladění skupiny, ze kterého jsme všichni celý týden těžili. Žáci nám sdělili, že zde navázali mnohá přátelství. Díky této pozitivní zkušenosti chci jazykovou animaci využít i v budoucnu pro podobné projekty.“

(Učitel Realschule Furth im Wald o setkání žáků partnerské školy v Plzni)

Další údaje

Počet jazykových animací 2019 **468**

Počet hodin jazykové animace 2019 **2 331,5**

Počet účastníků 2019 **14 484**

z toho z Česka 10 425 a z Německa 3 965

Certifikovaní jazykoví animátoři **70**



www.jazykova-animace.info



Ocenění

V roce 2006 získal Tandem Regensburg v oblasti jazykové animace Evropskou jazykovou cenu Label. Tandem Plzeň obdržel tuto cenu v roce 2008.





Na webové stránce, která v roce 2018 prošla grafickou úpravou, mohou zájemci získat informace o metodě jazykové animace, zhlédnout video nebo rovnou vyplnit žádost o jazykovou animaci pro svou akci.

Důležitou součástí mezinárodních setkání mládeže je komunikace. Aby bylo vzájemné dorozumění snazší, vyvinul Tandem metodu česko-německé jazykové animace. Jazyková animace je nekonvenční a hravá metoda, která podněcuje zájem o jazyk, kulturu a lidi ze sousední země. Zábavným způsobem se snaží přiblížit základy cizího jazyka a prohloubit již získané jazykové znalosti.

Jazyková animace

V roce 2019 měl Tandem k dispozici 70 certifikovaných jazykových animátorů, kteří realizovali jazykovou animaci na školách, ve spolcích a zařízeních v mimoškolní oblasti, na úřadech i ve firmách. Jazykové animátory lze poptávat online na webové stránce www.jazykova-animace.info. V roce 2019 bylo realizováno celkem 468 jazykových animací, jichž se zúčastnilo více než 14 484 osob z obou zemí.

Aby bylo možné uspokojit poptávku, školí Tandem každoročně nové jazykové animátory. V roce 2019 úspěšně absolvovalo základní školení česko-německé jazykové animace 20 osob, 15 z nich pokračovalo i v navazujícím školení. Tento vícestupňový systém vzdělávání byl za účelem zajištění kvality zaveden už v roce 2015.

Podrobný koncept „Česko-německá jazyková animace u Tandemu“ poskytuje přehled o vzniku této metody, jejích cílů a principů, seznámení s činností Tandemu a informace o jednotlivých projektech jazykové animace. Dále představuje proces vzdělávání jazykových animátorů a rozvoj kvality této oblasti.

V listopadu 2019 se poprvé konalo další vzdělávání jazykových animátorů v roli referenta, které se opíralo o koncept „Train the Trainer“. Cílem bylo vytvořit metodický rámec pro jazykové animátory v roli referenta. Školení úspěšně absolvovalo 12 certifikovaných jazykových animátorů. Zprostředkování metody jazykové animace bude rozvíjeno z hlediska kvality podle principů LQW (Lernerorientierte Qualitätstestierung in der Weiterbildung – Testování kvality



Součástí dalšího vzdělávání jazykových animátorů v roli referenta byl také teoretický a praktický nácvik sociálních kompetencí a řešení konfliktů.

(Foto: Tandem)

dalšího vzdělávání se zaměřením na adresáta učení). Tento rozvoj přispěje k transparentnosti výběru referentů v oblasti jazykové animace.

Jazykoví animátoři získávají certifikát česko-německého jazykového animátora, pokud splní podmínky pro jeho získání či pro prodloužení certifikátu stávajícího. Od ledna 2019 má tento certifikát novou grafickou podobu.

Mobilní aplikace Do kapsy

V roce 2019 začala příprava nové aplikace při příležitosti 15. vydání Malého česko-německého jazykového průvodce pro setkání mládeže „Do kapsy – Für die Hosentasche“. Aplikace by měla být hotova a volně ke stažení do konce roku 2020.

Propojení jazykové animace a vědomé práce s diverzitou ve vzdělávání

Začátkem června 2018 proběhlo v Berlíně dvoudenní pracovní setkání pedagogů z památných míst Flossenbürg, Ravensbrück, Sachsenhausen a Terezín s jazykovými animátory a zaměstnanci Tandemu. Na tomto setkání vznikl nápad rozšířit jazykovou animaci o vědomou práci s diverzitou. Dle cílové skupiny a cílového zařazení bude možné v budoucnu zařadit do jazykové animace aktivity týkající se diversity. Tyto aspekty byly probírány na česko-německých setkáních na památných místech a budou začleněny v rámci nového stěžejního tématu „Mládež utváří budoucnost. Demokracie, participace, diverzita“.



Jazykoví animátoři Tandemu se setkali na navazujícím školení česko-německé jazykové animace v listopadu 2019, aby zhodnotili dosavadní zkušenosti a poznali nové metody. (Foto: Tandem)

Tandem zorganizoval v oblasti jazykové animace pracovní setkání, během něž lektorky Alena Felcmanová a Karin Reindlmeier zprostředkovaly účastníkům různorodé metody vědomé práce s diverzitou. Na této akci si jazykoví animátoři vytvořili jasnější představu, jak se bude tato oblast dále vyvíjet. Výsledkem je „Příručka k vědomé práci s diverzitou v rámci jazykové animace“. Tandem bude v oblasti diverzity nabízet také další interní a externí vzdělávací akce.

Projekt Němčina nekouše

Projekt Němčina nekouše podporuje výuku sousedního jazyka na školách v Česku a Německu. Mezi cílové skupiny projektu patří žáci pátých až devátých

tříd z obou zemí, jejich rodiče a dále učitelé německého jazyka v Česku. Prostřednictvím metody česko-německé jazykové animace jsou žáci z obou zemí motivováni k volbě sousedního jazyka jako svého druhého cizího jazyka.

Na školách zapojených do projektu realizuje Tandem bezplatné jazykové animace. Lze je poptat online na webových stránkách www.jazykova-animace.info. Prostřednictvím metody česko-německé jazykové animace žáci naváží první kontakt se sousedním jazykem a sousední zemí a mohou tak překonat své obavy z komunikace v jazyce, který jim zpočátku může připadat „cizí“. Projekt nabízí také návštěvu v rámci rodičovských schůzek na školách v Česku, kde se rodiče

blíže seznámí s faktickými důvody, proč je důležité učit se němčinu. Dále se dvakrát ročně konají semináře jazykové animace pro učitele německého jazyka, v nichž si dotyční tuto metodu osvojí natolik, aby ji mohli používat i ve svých hodinách.

V roce 2019 se uskutečnilo celkem 518 hodin jazykové animace na 123 školách (z toho na deseti školách v Německu), jichž se zúčastnilo celkem 8 064 žáků základních škol v Česku (pátá až devátá třída) a tzv. reálných škol v Německu. Dále se konalo pět prezentací, kterých se zúčastnilo na 100 rodičů. Vedle toho Tandem uspořádal dvě školení pro učitele němčiny v Královéhradeckém a Karlovarském kraji (s 21 účastníky), dále školení pro



V rámci evaluace projektu výuky německého jazyka na Střední průmyslové škole strojnické a Střední odborné škole profesora Švejcara v Plzni proběhla prezentace výsledků druhého ročníku výuky určená partnerům projektu a slavnostní předání certifikátů studentům. (Foto: Tandem)

pedagogy ve Weidenu (s osmi účastníky) a školení pro budoucí učitele němčiny v Plzeňském kraji (s 11 účastníky). Mimoto proběhlo evaluační setkání partnerů, na němž byl představen a zhodnocen průběh projektu v letech 2018–2019. V rámci projektu Němčina nekouše se koncem roku 2019 konalo i specializační školení pro nové jazykové animátory.

Projekt Němčina nad zlato

Projekt Němčina nad zlato vznikl v plzeňské kanceláři Tandemu jako reakce na požadavky německých firem, které hledaly kvalifikované, německy mluvící absolventy. Součástí konceptu je výuka německého jazyka na středních (odborných) školách v Česku doplněná o pravidelné česko-německé jazykové animace a exkurze do firem.

V roce 2019 se tento koncept dále rozvíjel a realizoval na pěti středních školách v Česku. V březnu se konalo specializační školení, ze kterého vzešlo 18 nových jazykových animátorů a nové aktivity jazykové animace pro střední školy.

Vznikl také nový internetový portál nemocinanadzlato.eu za účelem získání kontaktů a navázání partnerství mezi školami a firmami.

Projekt Na jedné lodi

Projekt Na jedné lodi je v ročních projektových cyklech realizován již od roku 2013. V roce 2018 se tento projekt stal součástí projektu Němčina nekouše, a získal tak od Česko-německého fondu budoucnosti finanční podporu na dva roky (2018–2019). V roce 2019 bylo ve školské a mimoškolní oblasti

realizováno 32 animačních modulů, jichž se zúčastnilo celkem 855 osob.

Zájem každým rokem roste, zařízení objednávají jazykové animace opakovaně a také podíl nových zařízení stále stoupá. Poptávka zřetelně převyšuje možnosti nabídky projektu. V rámci projektu se partnerské školy a zařízení mohou zúčastnit čtyřhodinových animačních modulů, které zahrnují seznamovací hry, jazykové hry a aktivity a fakultativně teambuildingové aktivity či aktivity interkulturního vzdělávání, resp. vědomé práce s diverzitou ve vzdělávání mládeže.

Cílem projektu je nadchnout účastníky pro jazyk a kulturu sousední země a podpořit a zintenzivnit interakci mezi skupinami a jejich jednotlivými členy. Animační moduly pomáhají zvyšovat kvalitu setkání mládeže, což se projevuje především



Aktivita „auto – garáž – tornádo“: ať venku na louce, nebo uvnitř v tělocvičně – díky jazykové animaci se účastníci lépe poznají, odbourají zábrany, naučí se pár základních výrazů jazyka sousední země a také mohou navázat nová přátelství. (Foto: Václav Šváb)

v aktivnějším zapojení účastníků do programu. Animační moduly provádějí certifikovaní jazykoví animátoři, kteří absolvovali specializační seminář na téma teambuildingu a interkulturního vzdělávání, resp. vědomé práce s diverzitou ve vzdělávání mládeže.

V roce 2019 Tandem zahájil jednání s Česko-německým fondem budoucnosti o dalším vývoji projektu. Od léta 2020 získají žadatelé u ČNFB v rámci Jazykové animace pro všechny paušální částku na jazykovou animaci. ■

Kooperační partneři

- Česká centra v Berlíně a Mnichově
- Česko-německý fond budoucnosti
- Česko-německá fotbalová škola
- Česko-německá obchodní a průmyslová komora (regionální zastoupení v Plzni)
- Euregio Egrensis v Marktredwitz a v Plauen
- Euroregion Šumava – Bavorský les – Dolní Inn
- Generální konzulát České republiky v Mnichově
- Goethe-Institut v Praze
- Informační centrum Německé akademické výměnné služby, Praha
- Koordinační centrum izraelsko-německých výměn mládeže (ConAct)
- Mezinárodní služba pro mládež Spolkové republiky Německo (IJAB)
- Nadace pro německo-ruskou výměnu mládeže
- Německo-francouzská agentura pro mládež
- Německo-polská agentura pro mládež
- Obchodní a průmyslová komora Řezno (regionální zastoupení v Plzni)
- Plzeňský kraj
- Spolek germanistů a učitelů němčiny ČR
- Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze

A photograph of two women dressed as witches. The woman on the left has long black hair with white streaks, a tall black pointed hat, and a black cape. She has a white object in her mouth and is looking down. The woman on the right has long brown hair, a black pointed hat with a purple band, and a black dress with purple patterns. She is looking down at a table. In the foreground, a table is set with a yellow tablecloth, a pink drink in a glass, a lemon, and other items. The background shows green trees and a paved area.

Dobrovolnické centrum Tandemu

Carina Geray pomáhala jako dobrovolnice v soukromé mateřské školce Junikorn v Plzni při organizaci akcí pro děti. (Foto: Junikorn z.s.)



Dobrovolník Petr Veselý strávil v rámci projektu „Multikulturní historie a současnost Sudet 2018“ u organizace Ackermann-Gemeinde e.V. v Mnichově celých 12 měsíců. (Foto: Ackermann-Gemeinde e.V)

Dobrovolnické centrum Tandemu

Dobrovolnické centrum funguje v Tandemu již od roku 2002. Mladým lidem poskytuje poradenství v oblasti dobrovolnictví především v Německu, případně jim zprostředkuje možnost účasti na dobrovolnických projektech, na nichž se Tandem aktivně podílí.

Rok 2019 se nesl v duchu nové iniciativy Evropské komise, tj. Evropského sboru solidarity (ESS), která zahrnuje právě dobrovolnické projekty.

Tandem se zaměřuje na koordinaci projektů pro hostitelské organizace aktivní v oblasti česko-německé spolupráce. Tato činnost zahrnuje kompletní poradenství a administraci projektů (napsání grantové žádosti, výběr dobrovolníků, přípravu smluv, rozdělení financí, průběžnou podporu, závěrečné vyúčtování).

V první grantové uzávěrce v únoru 2019 byly schváleny celkem čtyři projekty. V září nastoupily do česko-německého přeshraničního projektu „Ahoj.info 2019“, který v červnu 2019 oslavil své 16. narozeniny, celkem tři dobrovolnice. Dvě české dobrovolnice

absolvují dobrovolnou službu v Tandemu v Regensburgu a jedna dobrovolnice z Německa působí v Tandemu v Plzni. Znovu byl podpořen projekt „Dobrovolnictví v kulturním centru 2019“, do kterého nastoupila jedna dobrovolnice v červenci 2019. Dalším schváleným projektem byl projekt s názvem „Dobrovolnictví v předškolním vzdělávání 2019“. Týmy mateřských školek Junikorn v Plzni a KIDS Company v Praze byly během školního roku posíleny o čtyři dobrovolnice z Německa. Grantové prostředky byly získány i pro projekt „Multikulturní historie a současnost Sudet 2019“. V rámci tohoto projektu dobrovolnické centrum nově spolupracovalo s německou organizací

Vertriebene-Integration-Verständigung e.V. a vyslalo celkem pět dobrovolníků do pražského Sdružení Ackermann-Gemeinde, mnichovské Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde, würzburšské Ackermann-Gemeinde a stuttgartské organizace Vertriebene-Integration-Verständigung e.V.

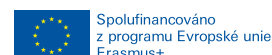
Plzeňské koordinační centrum vyslalo také vždy jednoho dobrovolníka v rámci externího projektu do djo – Deutsche Jugend in Europa, Bundesverband e.V. v Berlíně a do organizace IN VIA Würzburg e.V.

Ve srovnání s rokem 2018 se celkový počet dobrovolníků, kteří absolvovali nebo zakončili dobrovolnou službu v roce 2019, o tři zvýšil. ■

Počet dobrovolnických služeb v letech 2018/2019

Tandem Plzeň (dobrovolníci vysláni do Německa) **15**

Tandem Regensburg (dobrovolníci vysláni do Česka) **10**



A woman in a blue t-shirt and black shorts is leading a group of children in a yoga or mindfulness activity. They are all in a similar pose with their hands pressed together above their heads. The background is a bright yellow wall decorated with colorful handprints and hearts. The text 'Herzlich Willkommen' is written in a large, black, cursive font across the top of the wall. The children are wearing various t-shirts, including one with a dinosaur and another with 'SEA' on it. The scene is outdoors on a paved area.

Herzlich
Willkommen

Nabídka v předškolní oblasti

Během animačních modulů v rámci projektu Sousední světy se 4 250 dětí ve věku od tří do osmi let na obou stranách hranice seznamovalo s jazykem a kulturou sousední země. Prostřednictvím cviků jógy se děti v Kinderhaus St. Elisabeth v Grafenau naučily, jak se česky řekne např. strom, kočka či bojovník. (Foto: Tandem)



Finanční podpora

Programy podpory „Odmalička“ a „Von klein auf“

Financují: Bavorská státní kancelář, Ministerstvo kultury Svobodného státu Sasko, Česko-německý fond budoucnosti, Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky (MŠMT).

Cílem podpory je setkávání dětí od tří do šesti let z Česka a Německa.

Ve Svobodném státě Sasko podél česko-německé hranice

- Celková finanční podpora: **11 876 €**
- Počet podpořených zařízení: **10**
- Počet zúčastněných dětí:
z Německa **195** / z Česka **198**
- Počet zúčastněných dospělých:
z Německa **49** / z Česka **36**

Ve Svobodném státě Bavorsko ve vládních obvodech Horní Franky, Horní Falc, Dolní Bavorsko

- Celková finanční podpora: **6 721 €**
- Počet podpořených zařízení: **9** (10 žádostí)
- Počet zúčastněných dětí:
z Německa **255** / z Česka **206**
- Počet zúčastněných dospělých:
z Německa **48** / z Česka **47**

V České republice

- Celková finanční podpora: **10 820 €**
(**281 312 Kč**)
- Počet podpořených zařízení: **18** (30 žádostí)
- Počet zúčastněných dětí:
z Německa **563** / z Česka **788**
- Počet zúčastněných dospělých:
z Německa **195** / z Česka **221**

Projekt „Česko-bavorské výměny pedagogů mateřských škol a školních družin“

Financuje: Bavorské ministerstvo pro rodinu, práci a sociální věci

- Celková finanční podpora: **1 929,29 €**
- Počet podpořených zařízení: **3**
(2 z Bavorska, 1 z Česka)

Projekt EU „Sousední světy – Nachbarwelten“

Financují: programy EU „Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020“ a „Program na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2014–2020“

Výsledky projektu realizovaného v letech 2016–2019:

- Vyškolených medinautů
(jazykových a mediálních prostředníků) **33**
- Přihlášených zařízení **153**
- Návštěv v zařízeních/
realizovaných modulů **1 200**
- Velikost cílového území **63 000 km²**
- Délka česko-německé hranice **800 km**
- Zapojených dětí **4 250**
- Zapojených dospělých
(pedagogové, rodiče, jiné osoby) **800**
- Exkurzí do sousední země **103**
- Iniciovanych nových přeshraničních
partnerství **20**
- Celkové náklady na realizaci nabídky
236 000 €
- Celkové náklady projektu **1 213 000 €**



Akce v předškolní oblasti

Akce projektu

„Sousední světy – Nachbarwelten“:

- Závěrečné setkání medinautů
- 19. 2. 2019 Regensburg
- Slavnostní zakončení projektu
- 19. 2. 2019 Regensburg

Akce programů podpory

„Odmalička“ a „Von klein auf“

- Informační den na podporu realizace přeshraničních projektů předškolních zařízení
- 10. 4. 2019 Ústí nad Labem
- Informační den na podporu realizace přeshraničních projektů předškolních zařízení
- 10. 10. 2019 Marktrechwitz

Akce projektu „Česko-bavorské výměny pedagogů mateřských škol a školních družin“

- Seminář s exkurzí do přeshraničního předškolního zařízení
- 14.–15. 11. 2019 Furth im Wald

Účast na externích akcích:

- Noc s Andersenem – oddělení zahraničních knihoven Studijní a vědecké knihovny Plzeňského kraje
- 29. 3. 2019 Plzeň
- „Sousední jazyk už od začátku!“ – česko-saská konference k výuce sousedního jazyka v předškolní oblasti
- 14. 5. 2019 Praha
- Animácie trifft (Šprách)Animation – festival animovaného filmu Animácie
- 14. 11. 2019 Plzeň
- Konference „Společně na cestě ke každodennímu vzdělávání v jazycích sousedů v mateřských školách saských pohraničních regionů“
- 26. 11. 2019 Freiberg



Počet účastníků na akcích

■ Akce projektu „Sousední světy – Nachbarwelten“:

- Závěrečné setkání medinautů:
11 osob z Česka a 5 osob z Německa
- Slavnostní zakončení projektu:
29 osob z Česka a 37 osob z Německa

■ Akce programů podpory

- „Odmalička“ a „Von klein auf“:
- Informační den v Ústí nad Labem:
28 osob z Česka a 2 osoby z Německa
- Informační den v Marktrechwitz:
9 osob z Česka a 9 osob z Německa

■ Akce projektu „Česko-bavorské výměny pedagogů mateřských škol a školních družin“:

- Seminář s exkurzí:
21 osob z Česka a 5 osob z Německa



www.sousednisvety.info



Odborná kompetence

Tandem je členem expertní rady Saské zemské kanceláře pro rané vzdělávání v jazycích sousedů. (Zasedání expertní rady 14. 6. 2019 v Görlitz.)



„Považuji celý projekt za ojedinělý a velmi přínosný a je až neuvěřitelné, že se jej zúčastnilo tolik dětí i dospělých. Tato hojná účast potvrzuje zájem o oboustranné poznávání se, což je ta nejlepší cesta k dobrému sousedství mezi lidmi z České republiky a Německa. Velmi si vážím toho, že tuto cestu naplňujete.“

(Primátor města Plzně Martin Baxa v tiskové zprávě k zakončení projektu Sousední světy)

„Velmi oceňuji srdečnost, vstřícnost a různorodost, jež jsem mohla přenést i do své práce.“ (Účastnice závěrečného setkání medinautů v Regensburgu)



Jazyková animátorka projektu Sousední světy a její plyšová kamarádka opička seznámily děti v Mateřské škole Kestřany s názvy domácích zvířat v němčině.
(Foto: Tandem)

Od roku 2006 Tandem podporuje spolupráci mezi předškolními zařízeními z Česka a Německa, organizuje semináře a informační akce pro pedagogy mateřských škol a dalších zařízení, informuje o úspěšných projektech a koordinuje spolupráci předškolních zařízení podél česko-německé hranice. Prostřednictvím konkrétní nabídky se děti, jejich rodiče a pedagogové pracující s dětmi ve věku od tří do osmi let seznamují se sousední zemí a jejím jazykem a odbourává se tak u nich ostych z komunikace v cizím jazyce. Tandem poskytuje finanční a metodické poradenství přeshraničních projektů, pomáhá s nalezením partnerského zařízení a podporuje vznikající partnerství.

Nabídka v předškolní oblasti

Programy podpory „Odmalička“ a „Von klein auf“

Cílem nabídky Tandemu v předškolní oblasti je motivovat mateřské školy a všechny organizace pracující s dětmi od tří do šesti let k přeshraniční spolupráci a podporovat rozvoj již existující vzájemné spolupráce metodicky i finančně. Koordinační centra česko-německých výměn mládeže Tandem uskutečňují tento cíl dlouhodobě prostřednictvím programů „Odmalička“ a „Von klein auf“. V roce 2019 bylo finančně podpořeno 18 českých a 19 německých předškolních zařízení v jejich přeshraničních projektech, kterých se zúčastnilo přes 2 000 dětí do 6 let.

Dále Tandem uspořádal dva informační dny pro zřizovatele a pedagogy předškolních zařízení z Česka a Německa. Těchto akcí se zúčastnilo celkem 48 zájemců, kteří byli seznámeni s možnostmi metodické a finanční podpory česko-německých projektů a s příklady úspěšné přeshraniční spolupráce, získali prostor pro sdílení zkušeností a na vlastní kůži si vyzkoušeli česko-německou jazykovou animaci čili metodu, která ve školách v Česku a Německu seznamuje děti hravou formou s jazykem sousední země. Informační dny byly realizovány ve spolupráci s kooperačními partnery: Centrem pro podporu výuky německého jazyka a interkulturního vzdělávání CEPRONIV a Euregio Egrensis.



Ukázka jazykové animace zvedla ze židlí i vážené hosty slavnostního zakončení projektu Sousední světy v Regensburgu. (Foto: Tandem)



Česko-bavorské výměny předškolních pedagogů

Tandem v roce 2019 koordinoval program „Česko-bavorské výměny pedagogů mateřských škol a školních družin“. Učitelé ze tří mateřských škol díky němu uskutečnili zahraniční stáž a měli tak možnost seznámit se v praxi se vzdělávacími a výchovnými postupy používanými v sousední zemi.

V rámci projektu se v listopadu 2019 uskutečnil též dvoudenní seminář s exkurzí do přeshraničního zařízení. Celkem 26 pedagogů z českých a bavorských školek se díky nabitému programu a cílé výměně zkušeností inspirovalo pro vlastní přeshraniční spolupráci.

Projekt „Sousední světy – Nachbarwelten“

Tento česko-německý jazykový a mediální projekt realizovala koordináční centra v příhraničních regionech v Česku, Bavorsku a Sasku v letech 2016–2019. Mohla se do něj zapojit předškolní zařízení, školy (1. a 2. třídy), školní družiny, organizace a spolky pracující s dětmi od tří do osmi let se sídlem v projektovém území. V soutěži o Evropskou jazykovou cenu Label ho Dům zahraniční spolupráce zařadil mezi osm nejlepších přeshraničních projektů. V roce 2019 dovedli pracovníci obou kanceláří Tandemu evropský projekt obsahově i administrativně k úspěšnému zakončení.

19. února 2019 proběhlo v Regensburgu závěrečné setkání mediantů – speciálně vyškolených jazykových prostředníků, kteří v průběhu projektu pomáhali dětem a jejich pedagogům při objevování světa sousedů. Zařízení podpořili při navazování přeshraničního kontaktu, dětem přiblížili

prostřednictvím her a práce s médii jazyk i kulturu sousední země. Celkem se jich v projektu angažovalo přes tři desítky, absolvovali přitom zhruba 1 200 návštěv a doprovodili více než stovku exkurzí do sousední země.

Ve stejný den se v Regensburgu konalo slavnostní zakončení projektu. Zúčastnilo se ho kolem 70 hostů, mezi nimiž byli i velvyslanec Spolkové republiky Německo v České republice Christoph Israng, ředitel Odboru pro mládež MŠMT Michal Urban, prezident Bavorského kruhu mládeže Matthias Fack či prorektorka pro internacionalizaci Západočeské univerzity v Plzni Dita Hommerová. Pracovníci projektu se společně s mediaty, pedagogy zúčastněných zařízení a kooperačními partnery ohlédli za třemi roky intenzivních kontaktů a setkávání více než 4 000 dětí a 800 dospělých z Česka, Bavorska a Saska.

Díky spolupráci Tandemu s festivalem animovaných filmů Animánie mohly být výsledky mediálních projektů vzniklých v rámci projektu „Sousední světy – Nachbarwelten“ prezentovány v listopadu 2019 v kulturním centru Moving Station v Plzni. Během interaktivního dopoledne pro děti předškolního věku proběhla kosmická česko-německá jazyková animace, promítání dvojjazyčných animovaných filmů a workshop papírkové animace.



Publikace

V roce 2019 Tandem dotiskl dvojjazyčnou publikaci *Ukážu ti svůj svět* s návrhy na česko-německé jazykové a mediální projekty. Publikace obsahuje podněty z teorie i praxe a jejím cílem je poskytnout praktický návod, jak s dětmi ve věku od tří do osmi let realizovat vlastní projekty a nápady. Publikaci je možno zdarma objednat v e-shopu Tandemu či stáhnout v PDF verzi tamtéž.

→ www.tandem-org.cz/eshop

Jedeme dál!

Po ukončení evropského projektu umožnil Tandemu další rozvíjení nabídek v předškolní oblasti nový projekt „Jedeme dál – Weiter geht’s“, financovaný z prostředků Česko-německého fondu budoucnosti.

Díky němu je i nadále možné metodicky podporovat předškolní zařízení v jejich přeshraničních aktivitách a hledat nové možnosti spolupráce s partnery zaměřenými na česko-německé sblížení a seznamování dětí s kulturou a jazykem sousedů již v raném věku. ■

Programy, projekty a nabídky pro zařízení pracující s dětmi od 3 do 8 let spolufinancují:



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014 – 2020



Kooperační partneři:

ceproniv

centrum pro podporu výuky
německého jazyka
a interkulturního vzdělávání



Zažij Plzeň! – Erlebe Pilsen!

Při interaktivních prohlídkách projektu Zažij Plzeň! čekají na účastníky přímo v kulisách města zajímavé informace i zábavné úkoly. (Foto: Tandem)





Prohlídky v rámci projektu Zažij Plzeň! jsou nejen informačně přínosné, ale hlavně zábavné. (Foto: Tandem)

Zažij Plzeň! – Erlebe Pilsen!

Projekt „Zažij Plzeň! – Erlebe Pilsen!“ se úspěšně rozvíjí již od roku 2012 a svou existencí přispívá k realizaci a kreativnímu průběhu česko-německých setkání mládeže v Plzni. Základem je originální interaktivní program, který pracuje s prvky česko-německé jazykové animace, seznamuje účastníky s kulturou a historií a neopomíná ani práci se skupinou a její dynamikou. Právě proto interaktivní prohlídky či městskou rallye opakovaně vyhledává široké spektrum zájemců.

V roce 2019 byla Plzeň prostřednictvím česko-německé jazykové animace představena celkem 611 návštěvníkům v rámci 33 interaktivních programů. Z toho více než dvě třetiny tvořili tradičně žáci a studenti z Česka a Německa, tedy primární cílová skupina projektu.

Nabízený program je atraktivní pro školy i zájmové skupiny, které přijíždějí poznat Plzeň a českou kulturu. Těžištěm

programu je především práce s jazykem, ale jedná se také o ideální způsob, jak názorně ukázat propojenost české a německé kultury ve veřejném prostoru města. Reakce účastníků jsou velmi pozitivní, často zdůrazňují změnu postoje k jazyku či kultuře sousední země, což přispívá k všeobecnému zlepšení česko-německých vztahů na všech úrovních.

Projekt řídí koordinátor na české straně, interaktivní prohlídky pak realizuje mladý a dynamický tým šesti až deseti průvodců, většinou studentů Západočeské univerzity v Plzni či jejich absolventů.

Projekt je propagován na dvojjazyčných, vzájemně propojených internetových stránkách (zazijplzen.eu, erlebepilsen.eu). Ty mají sloužit k informování široké veřejnosti, rezervaci prohlídek pomocí poptávkového formuláře či zveřejňování aktualit. Projekt má svůj účet na sociální síti Facebook a nově i na Instagramu

(Zažij Plzeň/ Erlebe Pilsen), kde v krátkých příspěvcích informuje o aktuální činnosti, sdílí zajímavé odkazy, akce a články s česko-německou tematikou. ■

www.facebook.com/ErlebePilsen/
www.instagram.com/zazijplzen/
www.zazijplzen.eu



PLZEŇSKÝ KRAJ

Vědomá práce s diverzitou

Jazykoví animátoři diskutují o roli konceptu vědomé práce s diverzitou při realizaci jazykové animace. Pracovní setkání na téma propojení jazykové animace a vědomé práce s diverzitou v Plzni. (Foto: Tandem)





Akce v oblasti vědomé práce s diverzitou

- Interní školení pro členy pracovní skupiny Tandemu k vědomé práci s diverzitou ve vzdělávání
 - 11.–12. 2. 2019 Waldmünchen
- Česko-německé odborné fórum (viz zpráva z akce v kapitole věnované stěžejnímu tématu), nabídka k tématu vědomé práce s diverzitou ve vzdělávání, např.:
 - Česko-německý kabaret: „To téma – Das Thema“
 - Workshop: „Jak pracovat s kontroverzními tématy“
Petra Frühbauerová, organizace NaZemi
 - Prezentace projektu z praxe: „Česko-německá simulační hra na podporu demokracie a tolerance“
Karl-Heinz Knoll, Most | Die Brücke e.V.
 - Diskuze a výměna zkušeností: Koncept vědomé práce s diverzitou ve vzdělávání: výměny mládeže – více než kultura
 - Návštěva Muzea romské kultury a představení pedagogického programu muzea
- 11.–14. 4. 2019 Brno

- Pracovní setkání na téma propojení jazykové animace a vědomé práce s diverzitou
 - 14.–15. 6. 2019 Plzeň
- Navazující školení česko-německé jazykové animace. Workshop na téma vědomé práce s diverzitou ve vzdělávání pro nastávající jazykové animátory Tandemu, lektorka: Julia Motta
 - 7.–9. 11. 2019 Bad Alexandersbad
- Setkání pracovní skupiny Tandemu k vědomé práci s diverzitou ve vzdělávání každé čtvrtletí

Účast na externích akcích

- Konference na téma demokracie pořádaná městem Regensburg
 - 21. 2. 2019 Regensburg



„Umím nyní výraz diverzita systematicky a konstruktivně vysvětlit. Uvědomuji si, že povědomí o diverzitě je sociální proces, který velmi souvisí s jazykem a komunikací. Tato zkušenost naplnila má očekávání. Bylo skvělé pochopit nové souvislosti.“

(Účastnice vzdělávacího semináře vědomé práce s diverzitou)



Jeden z workshopů na téma „Lidé v pohybu“ na česko-německém odborném fóru v Brně vedla Petra Frühbauerová z neziskové organizace NaZemi. (Foto: Stanislav Krupař)

Vědomá práce s diverzitou ve vzdělávání mládeže představuje cestu k respektování jinakosti a rozmanitosti každého jedince s ohledem na jeho – nejen – kulturní a národ(nost)ní příslušnost. Směřuje k vnímání sebe sama a ostatních jako komplexních osobností, které přísluší k nejrůznějším skupinám. Při aplikaci vědomé práce s diverzitou je důležité, aby se mladí lidé učili vnímat, že i přes možné rozdíly mohou mít s ostatními mnoho společného. Nezbytná je snaha o porozumění procesům škatulkování, diskriminace a utváření předsudků a stereotypů. Základním pilířem vědomé práce s diverzitou je antidiskriminační perspektiva.

Vědomá práce s diverzitou

Vědomá práce s diverzitou a Tandem v roce 2019

Vedle dalšího vzdělávání zaměstnanců na téma vědomé práce s diverzitou v česko-německých výměnách se Tandem v roce 2019 soustředil na hledání možností, jak zacházet s konfliktními tématy a situacemi ve svém pracovním prostředí, jak zapojit koncept vědomé práce s diverzitou do vlastních vzdělávacích akcí a jak propojit jazykovou animaci a vědomou práci s diverzitou. Kromě níže uvedených akcí dostávají zaměstnanci měsíční interní newsletter s tipy na další vzdělávání a informacemi, které se vztahují k relevantním tématům konceptu vědomé práce s diverzitou.

11.– 12. 2. 2019 Interní školení pro členy pracovní skupiny Tandemu k vědomé práci s diverzitou ve vzdělávání, Vzdělávací centrum pro mládež ve Waldmünchenu

→ „Rozpoznat, intervenovat, deeskalovat – způsob zacházení s konflikty v situacích se vztahem k diverzitě“

Interní workshop pro členy pracovní skupiny Tandemu k vědomé práci s diverzitou ve vzdělávání organizovaný v rámci dalšího vzdělávání pedagogické pracovnice Ulrike Fügl na téma „Mediace zaměřená na konflikty v situacích se vztahem k diverzitě“.



Účastníci Odborného fóra 14.04.2019 v Brně zhlédli v rámci programu česko-německou divadelní hru s názvem „To téma/Das Thema“. Kabaret pojednával netradičním způsobem téma identity. (Foto: Stanislav Krupař)

14.–15. 6. 2019 Pracovní setkání na téma propojení jazykové animace a vědomé práce s diverzitou, Plzeň

→ **Diskuze, metody a aktivity na téma propojení česko-německé jazykové animace a vědomé práce s diverzitou na obsahové rovině (u účastníků jazykové animace) a na rovině postojové (u jazykových animátorů).**

Lektorky: Karin Reindlmeier, publikace *create your space* (více v kapitole věnované jazykové animaci), Alena Felcmanová. ■





Public relations

(Foto: Stanislav Krupař)



Externí akce s PR účastí Tandemu

- Česko-bavorský festival Treffpunkt
→ 23. 2. 2019 Regensburg
- Mezinárodní knižní veletrh v Lipsku
→ 21.–24. 3. 2019 Lipsko
- Fórum EU pořádané Obchodní a průmyslovou komorou Regensburg (regionální zastoupení Oberpfalz/Kelheim)
→ 25. 4. 2019 Regensburg
- Evropský den Východobavorské technické vysoké školy (OTH)
→ 3. 5. 2019 Regensburg
- Česko-bavorský festival Treffpunkt
→ 18. 5. 2019 Plzeň
- Česko-německá sousedská slavnost „Das Fest“
→ 25. 5. 2019 Plzeň
- Pouť smíření
→ 1. 6. 2019 Brno
- Sudetoněmecký den
→ 7.–9. 6. 2019 Regensburg
- 37. den německé evangelické církve
→ 20.–22. 6. 2019 Dortmund
- Snídaně se zástupci německého parlamentu pro oblast evropské a mezinárodní práce s mládeží
→ 24. 9. 2019 Berlín
- Studentský veletrh International Day Západočeské univerzity v Plzni
→ 20. 11. 2019 Plzeň
- Jazykový veletrh Expolingua
→ 22.–23. 11. 2019 Berlín



Tiskové zprávy a mediální výstupy

Vydané tiskové zprávy

- **CZ-01/2019:** Zakončení projektu „Sousední světy – Nachbarwelten“. Česko-německé jazykové a mediální projekty pro děti od 3 do 8 let // Více než 4 000 dětí z česko-německého příhraničí se učí jazyk sousední země
- **CZ-02/2019:** Na česko-německém odborném fóru „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“ zaznělo uznání za občanské vzdělávání mládeže
- **CZ-03/2019:** Němčina nad zlato: zakončení 3. ročníku výuky němčiny na středních školách // Celkem 65 studentů různých oborů Střední průmyslové školy strojnické a Střední odborné školy profesora Švejcara v Plzni obdrželo certifikáty za absolvování nepovinné výuky němčiny ve školním roce 2018/19
- **CZ-04/2019:** Mladí lidé v Berlíně – reportáž z 10. česko-německého setkání mládeže

- **D-01/2019:** Nový vítěz česko-německé spolupráci: poslanec Tobias Gotthardt navštívil Tandem
- **D-02/2019:** Tandem zakončuje projektem „Sousední světy – Nachbarwelten“ úspěšnou spolupráci v předškolní oblasti
- **D-03/2019:** Mladí lidé z Německa a Česka vytvořili během videoworkshopu skvělé filmy na téma digitální demokracie
- **D-04/2019:** „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“ // Tandem sezval pracovníky s mládeží a učitele i učitelky na 2. česko-německé odborné fórum
- **D-05/2019:** Poslanec Reinhard Bütikofer navštívil Tandem
- **D-06/2019:** Poslanec Karl Holmeier se informoval o práci Tandemu a nabídl podporu
- **D-07/2019:** Bavorský zemský sněm: Tandem získává ocenění „Stavitel mostů“ od frakce SPD
- **D-08/2019:** 30 let od pádu zdi: mladí lidé rozvíjejí spolupráci

Mladý pohled na naši práci

Naši dobrovolníci a praktikanti jsou často v roli reportérů, kdy píší články o navštívených akcích. V roce 2019 si novinářské řemeslo vyzkoušely:

- **Julia Vollbrecht** na odborném fóru ke stěžejnímu tématu v Brně (11.–13. 4. 2019); její článek v němčině najdete na www.tandem-org.de/newsletters/tandem-kurier-22019/gefgz-reflexion.html
- **Louisa Balthasar**, která pro německý časopis „Juna“ (vydává Bavorský kruh mládeže) napsala článek o našich dobrovolnících s názvem „Ahoj! Tři dobrovolníci, dvě země, jeden rok a společný cíl: získat zahraniční zkušenost a podpořit mezinárodní komunikaci“
- Dobrovolnice **Franziska Haag** se zúčastnila 10. česko-německého setkání mládeže v Berlíně a její reportáž vyšla v německém newsletteru „Tandem Kurier“

Významné mediální výstupy

- **Český rozhlas Plzeň**, 21. 2. 2019: Předškolní děti na obou stranách česko-německé hranice se učily poznávat své sousedy
- **Seznam Zprávy**, 23. 2. 2019: Řeč, od níž se studenti odvraceli, je znovu v kurzu. Chce se ji učit každý druhý (www.seznamzpravy.cz/clanek/rec-od-niz-se-studenti-odvraceli-je-znovu-v-kurzu-chce-se-ji-ucit-kazdy-druhy-66563)
- **Plzeňský deník**, 21. 3. 2019: Studenti pořádají zábavné prohlídky Plzně
- **ČRo Sever**, 22. 3. 2019 – pořad Sousedé: rozhovor s Janou Heenen o projektu „Do Německa na zkušenou“
- **ČRo Radiožurnál**, 16. 11. 2019 – reportáž z česko-německého setkání mládeže v Berlíně

Social media

Sociální média hrají důležitou roli v informování o Tandemu v okruhu fanoušků česko-německých aktivit. Na svém profilu zveřejňuje Tandem vypsání svých seminářů, sdílí události a nabídky spřátelených organizací a informuje o přeshraničním dění. Největší pozornost získávají příspěvky orientované na mladé lidi, například vypsání dobrovolnických míst v Německu (přes 9 500 oslovených uživatelů Facebooku).



→ www.facebook.com/ccentretandem/

2 201 sledujících (11% nárůst oproti roku 2018)

Webové stránky a newsletter

■ **871 odběratelů emailového zpravodaje**

„Tandem Info“: (10% nárůst oproti roku 2018)

■ **26 845 návštěvníků webu www.tandem-org.cz**

(24% nárůst oproti roku 2018)

Od září 2018 je kromě Facebooku Tandem zastoupený také na síti Instagram, kde profil spravují mladí dobrovolníci.

152 sledujících profilu na Instagramu

→ www.instagram.com/tandem_cz_de/

Instagram



www.tandem-org.eu



„Tandem a další instituce se zasloužily o posun v mezilidských vztazích mezi Čechy a Němci. Každý z nás může být aktérem dění, nejen jeho pasivním účastníkem. Pravý smysl tradice netkví v uctívání popela, ale v předávání ohně. Chci vám poděkovat za to, co děláte, a povzbudit vás v pokračování, protože to má obrovský smysl.“
(Uvedl v závěrečné řeči odborného fóra „Společnými vzpomínkami ke společné budoucnosti“ v Brně 13.4.2019 Ondřej Liška, bývalý ministr školství ČR a současný ředitel mezinárodní organizace Ashoka pro ČR)



Štáb Seznam TV natáčí reportáž o výuce češtiny v německé školce, která probíhala v rámci projektu „Sousední světy – Nachbarwelten“. (Foto: Mirka Reifová)

Představte si hraniční regiony jako švy, které drží evropský patchwork pohromadě. Organizace jako Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem s akcemi zaměřenými na sbližování a rozvíjení přátelských vztahů nejen mezi mladými lidmi pomáhají, aby se bývalé hranice stále více stávaly minulostí.

Public relations

PR česko-německých výměn

Práce s veřejností se v pojetí Tandemu kromě nejdůležitějších osobních setkání soustředí na informování na webu, mailovou rozesílkou, na sociálních sítích a prostřednictvím médií. V roce 2019 jsme na české straně rozeslali čtyři tiskové zprávy, novináři v Německu jich obdrželi osm. Odběratelé našich mailových zpravodajů si mohli počíst v celkem pěti vydáních „Tandem Kurier“ (německy) a jedenácti „Tandem Info“ (česky). Celkový počet odběratelů českého newsletteru stoupl meziročně zhruba o 10 % na 871 čtenářů.

Osobně jsme práci Tandemu představili na několika kulturních akcích v Česku i Německu, namátkou na Česko-bavorském festivalu Treffpunkt v Regensburgu a Plzni, Mezinárodním knižním veletrhu v Lipsku, Česko-

-německé sousedské slavnosti „Das Fest“ a na Pouti smíření v Brně.

O naší činnosti informujeme samozřejmě i formou výroční zprávy, která v loňském roce prošla grafickým faceliftem. Aktualizaci našich letáků a dalších tiskovin v souladu s modernějším corporate designem plánujeme.

Cena „Stavitel mostů“ pro Tandem

Zvláštní pocty se dostalo zaměstnancům koordinačních center na červencovém zasedání strany SPD v bavorském zemském sněmu, která Tandem vyznamenala oceněním „Stavitel mostů“. Tato cena se uděluje ve spojitosti s poválečnou česko-německou historií, a to těm iniciativám a osobnostem, které propojují země vysídlených osob. ■

Kontaktní databáze Tandemu

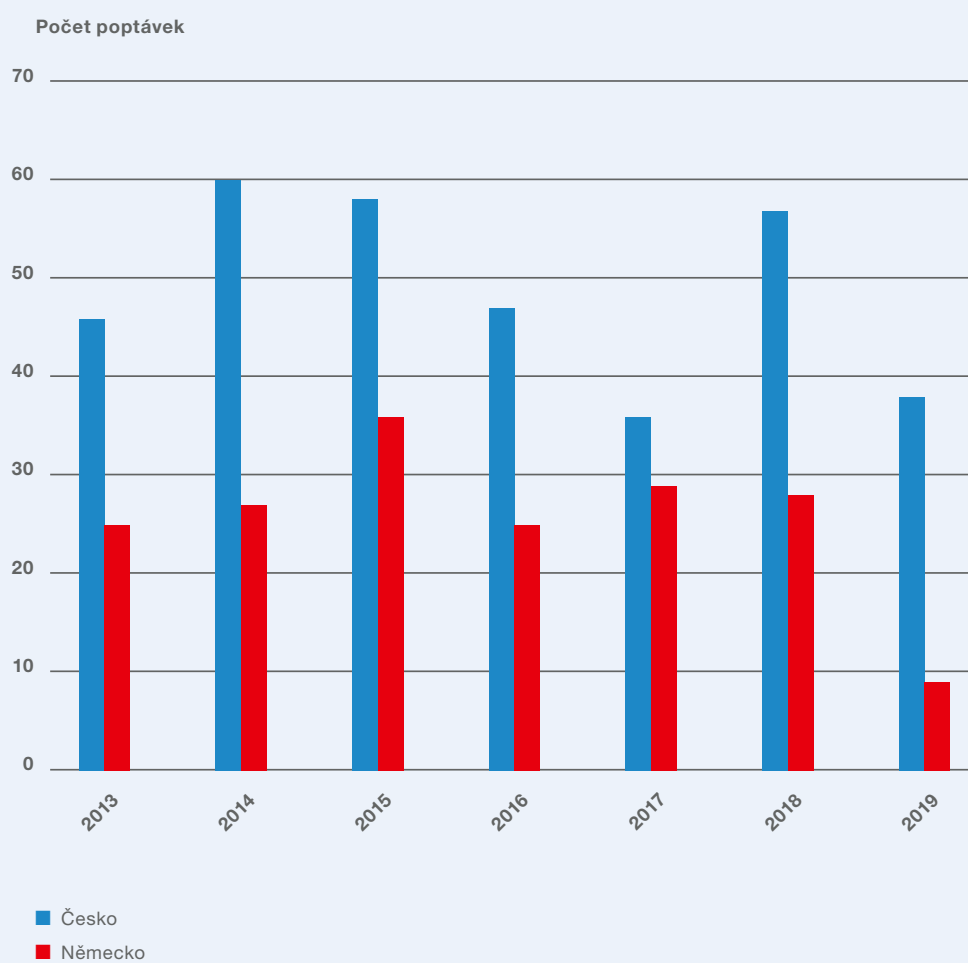
Díky kontaktní databázi Tandemu vzniklo partnerství mezi školami z Prahy a Drážďan, konkrétně mezi Klasickým gymnáziem Modřany a Julius-Ambrosius-Hülße-Gymnasium. Během prvního společného projektového týdne se 16 žáků z Drážďan a 19 žáků z Prahy vypravilo zdolat nejvyšší horu Česka, Sněžku.

(Foto: Klasické gymnázium Modřany)



Vývoj kontaktní databáze v letech 2013–2019

Zájem o zprostředkování kontaktů se sousední zemí přetrvává, ačkoliv počet poptávek z české i německé strany v roce 2019 poklesl.





Žáci Klasického gymnázia Modřany a Julius-Ambrosius-Hülße-Gymnasium absolvovali během projektového týdne výpravu k prameni řeky Labe, kde odebrali vzorky kvality vody. (Foto: Klasické gymnázium Modřany)

Kontaktní databáze Tandemu

Kontaktní databáze Tandemu

Jedním z prioritních úkolů koordinačních center je zprostředkování partnerství. Kromě kontaktních seminářů pro jednotlivé oblasti působení podporuje Tandem navazování kontaktů také pomocí kontaktní databáze (www.tandem-org.eu/partner/), která je v provozu od roku 1999. Do databáze se mohou zaregistrovat zájemci z Česka i Německa, kteří hledají partnerskou organizaci. Registrují se zde především školy a spolky, ale i mateřské školy a jednotlivci. Než jsou údaje zveřejněny online, zkontroluje je tzv. kontaktík, pracující v Tandemu Regensburg, a přeloží je do jazyka sousední země. Vedle zveřejnění v kontaktní databázi přepošle kontaktík žádost školám, spolkům, mateřským

školám i jednotlivcům, kteří jsou v databázi již zaregistrovaní a mohli by mít o partnerství zájem. Navíc hledá partnerská zařízení či jednotlivé zájemce i mimo kontaktní databázi. Dochází tím jednak k navazování kontaktů v rámci databáze, jednak jsou osloveni i školy, spolky, mateřské školy a jednotlivci, kteří se dosud česko-německým výměnám mládeže aktivně nevěnovali – a to automaticky funguje také jako propagace česko-německých aktivit, jimž se Tandem věnuje.

Protože hledání vhodné partnerské organizace je časově náročným a zpravidla dlouhodobějším úkolem, podporuje kontaktík při hledání partnerské organizace v Programu podpory odborných praxí externista.

The screenshot shows the Tandem website interface. At the top, there are language options for 'Česky' and 'deutsch'. The main header is 'Česko-německá kontaktní databáze'. Below this is a search section titled 'Vyhledávání' with filters for organization type, partnership type, and age range (0-99 years). A search button 'Hledat' is present. Below the search filters is a map of Europe with blue location pins indicating active members. A legend at the bottom of the map lists various types of organizations and individuals, such as 'nezisková organizace, spolek', 'dítě', 'instituce odborného vzdělávání', 'předškolní zařízení', 'reflexní instituce, reflexní orgán', 'jedinec', 'vědecká organizace, vědecký ústav', and 'začínající/pokročilý věk'. The Tandem logo is visible in the top right corner.

K 31. 12. 2019 obsahovala kontaktní databáze Tandemu celkem 87 aktivních příspěvků.

Kromě toho byly v roce 2019 zprostředkovány kontakty také v předškolní oblasti, konkrétně v rámci projektu „Sousední světy – Nachbarwelten“.

Podporují se všechny žádosti; ke všem se vyhledávají a zprostředkovávají kontakty. Ze zkušeností Tandemu vyplývá, že zhruba polovina všech registrací vyústí v česko-německé partnerství nebo projektovou spolupráci.

Vy hledáte, my pomáháme

Díky kontaktní databázi Tandemu vzniklo v uplynulém roce například partnerství mezi školami z Prahy a Drážďan, konkrétně mezi Klasickým gymnáziem Modřany a Julius-Ambrosius-Hülbe-Gymnasium. Jejich propojení je

opravdu živé, školy pořádají společné sportovní akce a jiná setkání. V září 2019 zorganizovaly projektový týden s velmi zajímavým programem: výpravu k prameni řeky Labe, která obě země spojuje. Kromě ověření kvality vody získali žáci obou škol během výletů a různých aktivit příležitost lépe se poznat. Obě školy hodnotily projektový týden velice kladně. Další setkání s podobným programem je plánováno na rok 2020. ■

Poděkování za podporu a spolupráci

Institucionální a finanční podpora v Německu

- Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
- Bayerisches Staatsministerium für Familie, Arbeit und Soziales
- Sächsisches Ministerium für Soziales und Verbraucherschutz
- Bayerische Staatskanzlei
- Sächsisches Ministerium für Kultus
- Nationale Agentur beim Bundesinstitut für Berufsbildung
- Nationale Agentur Erasmus+ Jugend in Aktion
- Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds
- Deutsches Jugendherbergswerk
- Europäischer Fonds für regionale Entwicklung / Ziel ETZ 2014–2020 BY/CZ
- Europäischer Fonds für regionale Entwicklung / Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen – Tschechische Republik 2014–2020

Institucionální a finanční podpora v ČR

- Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy ČR, Odbor pro mládež
- Ministerstvo pro místní rozvoj ČR
- Program Přeshraniční spolupráce Cíl 3 Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2007–2013
- Program Přeshraniční spolupráce Cíl 3 Svobodný stát Sasko – Česká republika
- Česko-německý fond budoucnosti
- Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze
- Statutární město Plzeň
- Plzeňský kraj
- Dům zahraniční spolupráce Praha
- Goethe-Institut v Praze
- GRAMMER CZ, s.r.o.
- BHS Corrugated Fertigungs, Montage, Service, s.r.o.
- STREICHER, s.r.o.
- Konplan s.r.o.
- ZF Engineering s.r.o.
- ALFMEIER CZ s.r.o.
- MBtech Bohemia s.r.o.
- CIS systems s.r.o.
- ADP Employer Services ČR, a.s.

Projektoví partneři v Německu (řazeno abecedně)

- Ackermann-Gemeinde Würzburg
- Agentur für Bildung – Geschichte, Politik und Medien e.V.
- Arbeitskreis deutscher Bildungsstätten e.V., Berlin
- Bayerisch-tschechische Hochschulagentur, Regensburg
- BERNHARD Assekuranzmakler GmbH & Co. KG, Sauerlach
- Deutsch-Tschechischer Industrie- und Handelskammer
- Bezirksjugendring Oberfranken, Bayreuth
- Bohemicum Regensburg-Passau
- Bundeszentrale für politische Bildung, Berlin
- Centrum Bavaria Bohemia, Schönsee
- ConAct – Koordinierungszentrum Deutsch-Israelischer Jugendaustausch, Lutherstadt Wittenberg
- Conflex GmbH, Bamberg
- Deutsche Sportjugend, Frankfurt/Main
- Deutsches Jugendherbergswerk, Detmold
- Deutsch-Französisches Jugendwerk, Berlin
- Deutsch-Polnisches Jugendwerk, Potsdam
- Deutsch-Tschechische Fußballschule, Rehau
- Deutsch-Tschechische Historikerkommission, München und Prag
- Euregio Bayerischer Wald – Böhmerwald – Unterer Inn, Freyung
- Euregio Egrensis – Arbeitsgemeinschaft Sachsen / Thüringen, Plauen
- Euregio Egrensis-Arbeitsgemeinschaft Bayern, Marktredwitz
- Europäische Jugendbildungs- und Jugendbegegnungsstätte Weimar
- Gedenkstätte Buchenwald, Weimar
- Generalkonsulat der Tschechischen Republik, München
- Handwerkskammer Niederbayern/Oberpfalz, Regensburg
- IDA e.V., Düsseldorf
- IJAB – Fachstelle für Internationale Jugendarbeit der Bundesrepublik Deutschland e.V., Bonn
- Institut für Jugendarbeit Gauting
- JFF – Institut für Medienpädagogik in Forschung und Praxis, München
- Jugend für Europa, Bonn
- Jugendbildungsstätte Waldmünchen
- Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde, München
- Kreisjugendring München-Stadt
- KZ-Gedenkstätte Flossenbürg
- Landeskoordinierungsstelle Bayern gegen Rechtsextremismus, München





- Mahn- und Gedenkstätte Ravensbrück
- Medienfachberatung für den Bezirk Oberpfalz, Regensburg
- Pädagogischer Austauschdienst der Kultusministerkonferenz, Bonn
- Regierung der Oberpfalz, Regensburg
- Sächsische Aufbaubank, Dresden
- Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung, Görlitz
- Staatliche Berufsschule Dachau – Nikolaus-Lehner-Schule
- Staatliches Schulamt für den Landkreis Fulda
- Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung, München
- Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch, Hamburg
- T1 – Grenzüberschreitendes Jugendmedienzentrum Oberpfalz Nord, Tannenlohe
- Transfer e.V., Köln
- Tschechisches Zentrum, Berlin
- Tschechisches Zentrum, München
- Zentrum für kindliche Mehrsprachigkeit e.V., München

Projektoví partneri v ČR (řazeno abecedně)

- Animácie
- Antikomplex z.s.
- CEPRONIV
- Česko-německá komise historiků, Mnichov a Praha
- Česko-německá obchodní a průmyslová komora, Praha
- Goethe-Institut v Praze
- Informační centrum Německé akademickévýměnná služby v Praze (DAAD)
- Junikorn z.s.
- KIDS Company Praha, s.r.o.
- Německá škola v Praze
- Památník Lidice
- Památník Terezín
- Regionální kancelář Česko-německé obchodní a průmyslové komory v Plzni
- Regionální zastoupení IHK Regensburg v Plzni
- Sdružení Ackermann-Gemeinde, Praha
- Skautský institut, Praha
- Spolek germanistů a učitelů němčiny ČR (SGUN)
- Středisko volného času Radovánek
- Univerzita Hradec Králové
- Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze
- Západočeská univerzita v Plzni
- Zastoupení Svobodného státu Bavorsko v České republice
- Zastoupení Svobodného státu Sasko v Praze
- Živá paměť, o.p.s.

Finanční zpráva



Finanční zpráva

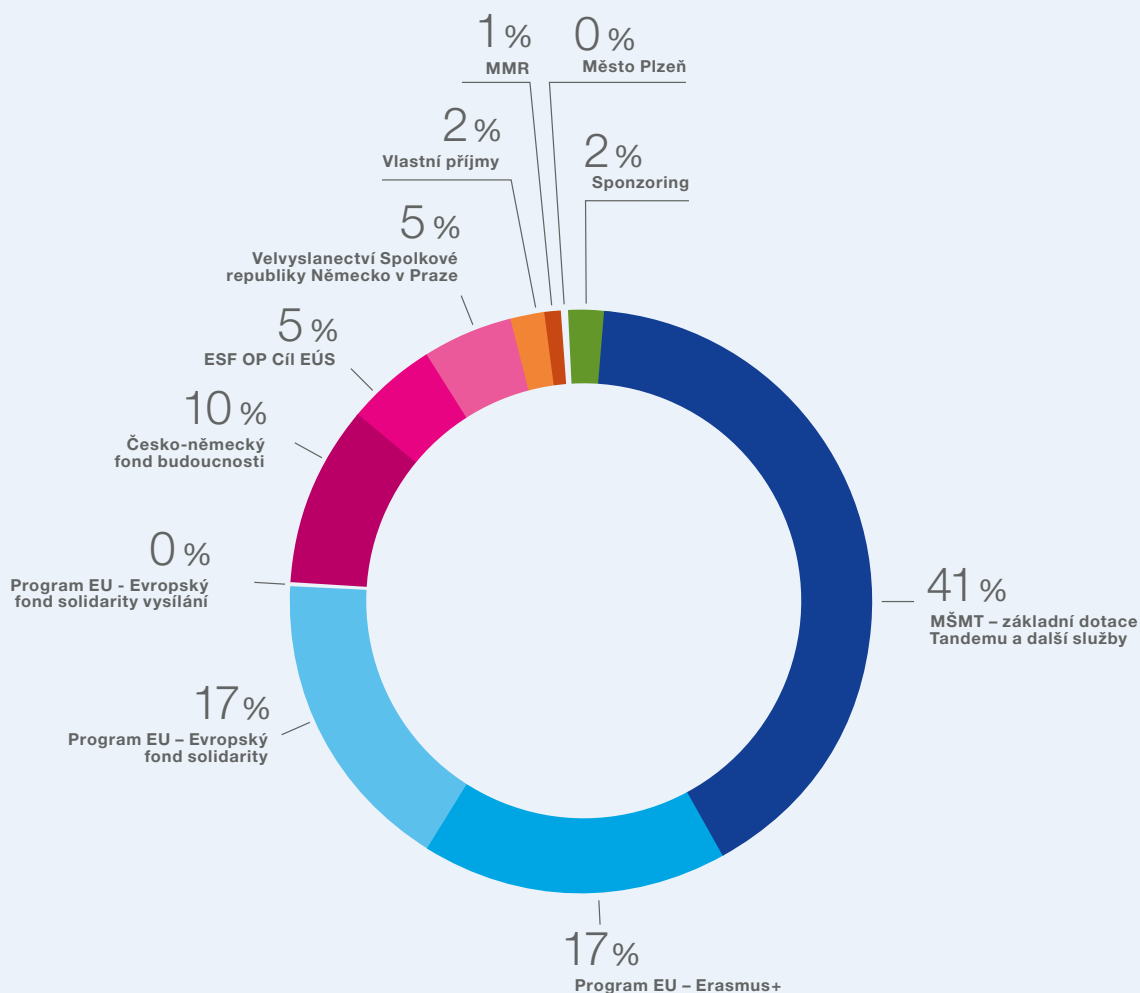
Rozpočet plzeňského Koordinačního centra podporuje několik institucí a programů, ze kterých Tandem čerpá finanční podporu.

Tato jsou: Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy ČR, Česko-německý fond budoucnosti, OP Přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko a Svobodný stát Sasko – Česká republika, Cíl EÚS - Evropské územní spolupráce, Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze a další regionální zdroje jako jsou Plzeňský kraj nebo Statutární město Plzeň. ■

Zdroj

Zdroj	Částka v Kč
MŠMT – základní dotace Tandemu a další služby	7 000 000,00
Program EU – Erasmus+	2 844 100,00
Program EU – Evropský fond solidarity	2 977 580,00
Program EU – Evropský fond solidarity (vysílání)	7 750,00
Česko-německý fond budoucnosti	1 634 157,00
ESF OP Cíl EÚS	922 422,00
Velvyslanectví Spolkové republiky Německo v Praze	877 419,00
Vlastní příjmy	295 392,00
MMR	126 901,00
Město Plzeň	20 090,00
Sponzoring	284 400,00
	16 990 211,00

Složení finančních prostředků spravovaných Tandemem v Plzni v roce 2019



Pracovníci plzeňské kanceláře Tandemu

Koordinální centrum česko-německých výměn mládeže Tandem

Riegrova 17 | Telefon: +420 377 634 755
306 14 Plzeň | tandem@tandem-org.cz

Utváříme společnou budoucnost



ředitel

Jan Lontschar

telefon: +420 377 634 750
lontschar@tandem-org.cz



sekretariát

Blanka Petrlová

telefon: +420 377 634 755
petrlova@tandem-org.cz



tajemník, administrativa

Martin Cízl

telefon: +420 377 634 768
cizl@tandem-org.cz



školská oblast, projekt Na jedné lodi

Lucie Tarabová

telefon: +420 377 634 766
tarabova@tandem-org.cz



Program podpory odborných praxí

Jarmila Půbalová

telefon: +420 377 634 759
pubalova@tandem-org.cz



mimoškolní oblast

Michaela Dryjová

telefon: +420 377 634 754
dryjova@tandem-org.cz

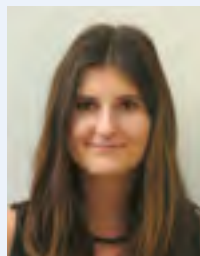


**projekt jazykové animace na
SŠ Němčina nad zlato**

Petr Veselý

telefon: +420 377 634 763

vesely@tandem-org.cz



**projekt jazykové animace na
ZŠ Němčina nekouše**

Michaela Kořánová

telefon: +420 377 634 764

koranova@tandem-org.cz



public relations

Mirka Reifová

telefon: +420 377 634 762

reifova@tandem-org.cz



**oblast jazyka a jazykové animace,
vědomá práce s diverzitou ve vzdělávání**

Lucie Schneiderová

telefon: +420 377 634 756

schneiderova@tandem-org.cz



projekty Evropského sboru solidarity

Lucie Kučerová

telefon: +420 377 634 751

kucerova@tandem-org.cz



**předškolní oblast, program podpory
Odmalička**

Martina Petrakovičová

telefon: +420 377 634 757

petrakovicova@tandem-org.cz



**projekt Přepni (se) na
historii./Denk.mal digital.**

Tereza Vágnerová

telefon: +420 377 634 765

vagnerova@tandem-org.cz



projekt Zažij Plzeň!

Veronika Rybová

zazijplzen@tandem-org.cz



dobrovolnice v projektu www.ahoj.info

Franziska Haag

telefon: +420 377 634 758

franziska@ahoj.info